



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



PROVISIONAL

A/40/PV.111  
12 December 1985

RUSSIAN

Сороковая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ОДИННАЦАТОМ  
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 10 декабря 1985 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика)  
(заместитель Председателя)  
позднее: Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания)  
(Председатель)  
позднее: Г-н САРРЕ (Сенегал)  
(заместитель Председателя)

- Морское право: 36 (продолжение)

- а) доклад Генерального секретаря
- б) проект резолюции

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

85-64666/A

- Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы:
  - f) выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: записка Генерального секретаря
  - b) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета: записка Генерального секретаря
  - c) выборы семи членов Комитета по программе и координации: записка Генерального секретаря
  - e) выборы девятнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
- Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки:  
[35] (продолжение)
  - a) доклад Специального комитета против апартеида
  - b) доклад Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте
  - c) доклад Генерального секретаря
  - d) доклад Специального политического комитета
  - e) проекты резолюций
  - f) доклад Пятого комитета

В отсутствие Председателя г-жа Кастро де Барриш (Коста-Рика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

МОРСКОЕ ПРАВО:

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/40/923)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/40/L.33)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как помнят представители, Ассамблея приняла сегодня утром проект резолюции А/40/L.33. В связи с этим я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы объяснить мотивы своего голосования по этой резолюции. Я хотел бы напомнить представителям, что в соответствии с решением 34/40I Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничены десятью минутами и что представители должны делать свои заявления с места.

Г-н РИВЕРА (Перу) (говорит по-испански): Моя делегация воздержалась при голосовании по данной резолюции, но это не мешает нам признавать историческую ценность Конвенции по морскому праву и ее значение для международного сотрудничества, как основы для мира и развития.

Вот уже примерно 40 лет моя страна содействует осуществлению прав прибрежных государств на двухсотмильную зону территориальных вод, а также вносит посильный вклад в создание всеобщего режима для использования морского дна. В соответствии с этим Перу позитивно рассматривает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и работу Подготовительной комиссии.

Перу с особым интересом следит за осуществлением деятельности этого нового правового органа и за достигнутым прогрессом. Мы надеемся, что этот прогресс внесет значительный вклад в закрепление этого права при полном участии всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

(Г-н Ривера, Перу)

Перуанская делегация готова заявить, что Перу все еще изучает вопрос о присоединении к Конвенции по морскому праву, что поможет нам на правовой основе принять такое решение, которое соответствовало бы национальным интересам.

Г-н ВЕСТФАЛЬ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Федеративная Республика Германии воздержалась при голосовании по резолюции, которая только что была принята. Но мое правительство хотело бы подчеркнуть, что у нас есть серьезные оговорки в отношении этой резолюции, некоторые части которой для нас неприемлемы.

Федеративная Республика Германии не подписала Конвенцию по морскому праву в связи с тем, что мы возражаем против части, касающейся разработки морского дна. Однако мы не отрицаем Конвенцию полностью, а только лишь ту часть, которая касается деятельности по разработке морского дна. Поэтому мы по-прежнему твердо поддерживаем цель достижения всеобъемлющей, общеприемлемой Конвенции по морскому праву, основанной во всех ее частях на одобрении всех государств. Федеративная Республика Германии по-прежнему считает, что будущие переговоры приведут к достижению этой цели, и мы намерены принять активное участие в осуществлении этих усилий. Наша страна заявляла о своей позиции в отношении этого вопроса как на прошлой Генеральной Ассамблее, так и в письме от 19 марта 1985 года на имя Председателя Подготовительной комиссии, которое содержится в документе LOS/PCN/571.

Мы твердо верим в то, что в области морского права и в других областях необходимо предпринять усилия в поисках решения, основанного на консенсусе. Но, по нашему мнению, нынешняя резолюция не может привести к таким усилиям, это же относится к Декларации, принятой 30 августа 1985 года Подготовительной комиссией, на которую делается ссылка в этой резолюции. В послании на имя Подготовительной комиссии Федеративная Республика Германии вновь подтвердила свою позицию в этом отношении. Мы не можем согласиться с утверждением в этой Декларации, что Конвенция, которая еще не

(Г-н Вестфаль, Федеративная  
Республика Германии)

вступила в силу, определила режим для деятельности на глубине моря. Подобное утверждение не имеет юридической основы. Если бы проводилось раздельное голосование по отдельным пунктам, то моя делегация вынуждена была бы проголосовать против соответствующей части этой резолюции.

Другие элементы, содержащиеся в преамбуле и постановляющей части резолюции, также приводят к осложнению процесса достижения консенсуса, поскольку в ней затрагиваются противоречивые вопросы, а не делается попытка примирить различные точки зрения. Тем не менее Федеративная Республика Германии по-прежнему будет проводить работу совместно с другими странами в поисках справедливого и взаимоприемлемого решения неурегулированных вопросов.

Мое правительство признает важную роль, которую играет в этой области Отдел по морскому праву под руководством специального представителя Генерального секретаря. Мы хотели бы воздать должное работе этого отдела. Помимо помощи Подготовительной комиссии Секретариат в рамках сбора и распространения информации, касающейся морского права в общем, оказывает полезную службу всем странам, заинтересованным в этом вопросе.

Г-н СВИННЕН (Бельгия) (говорит по-французски): Моя делегация голосовала за резолюцию, содержащуюся в документе A/40/L.33, поскольку мы придаем большое значение солидарности стран, подписавших Конвенцию по морскому праву, деятельности Секретариата и работе Подготовительной комиссии. Однако тот факт, что мы проголосовали за резолюцию, не означает, что мы полностью удовлетворены ее содержанием. Как уже подчеркивала моя делегация в своем заявлении на сегодняшнем утреннем заседании, резолюция содержит противоречивые элементы, которые могут помешать работе, направленной на то, чтобы сделать режим моря в целом приемлемым.

(Г-н Свиннен, Бельгия)

Сегодня, как и в прошлом, Бельгия вынуждена отказываться от любых попыток, направленных на подрыв этого соглашения. Мы выражаем надежду на то, что возобладает здравый смысл в осуществлении дальнейшей деятельности, которая требует нашей полной поддержки и поощрения.

Г-н ПАПАЙОРДЖИ (Албания) (говорит по-английски): Делегация Албании не принимала участие в голосовании по резолюции, содержащейся в документе A/40/L.33, по той же причине, по которой мы не принимали участие в голосовании по тексту Конвенции по морскому праву и в ее подписании.

Делегация Албании неоднократно прямо выражала мнение своего правительства относительно третьей Конференции по морскому праву и излагала его позицию при принятии соответствующих резолюций.

Народная Социалистическая Республика Албания подтверждает свою хорошо известную позицию относительно толкования отдельных положений Конвенции по морскому праву. Как и на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, когда принимались соответствующие резолюции, сегодня делегация Албании хотела бы также повторить, что нынешняя резолюция A/40/L.33 содержит те же неприемлемые для нас положения.

Для того чтобы сэкономить время Ассамблеи и поскольку мы излагали свои оговорки по этим положениям, которые сохраняют свою силу, мы не считаем необходимым повторять их в деталях.

Г-н РИСНЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Вновь моя делегация с неохотой была вынуждена проголосовать против резолюции по морскому праву. Как мы говорили раньше, Соединенные Штаты рассматривают Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года как крупное достижение в разработке международного права по вопросам, касающимся проблем океанов. К сожалению, Конвенция содержит одну часть, а именно часть XI, которая идет вразрез с политикой Соединенных Штатов и с политикой других стран, разделяющих нашу позицию относительно будущей разработки ресурсов дна морей и океанов. Поэтому Соединенные Штаты не подписали Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

(Г-н Риснер, Соединенные Штаты)

Одна из причин, по которой Соединенные Штаты выступают против этой резолюции, состоит в том, что в ней предусматривается дальнейшее финансирование расходов Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву из общего бюджета Организации Объединенных Наций. Как мы уже отмечали ранее, расходы Подготовительной комиссии должны покрываться самими странами, которые являются участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Подготовительная комиссия была создана в соответствии с договором, независимо от Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому ее расходы не могут покрываться всеми членами Организации Объединенных Наций из бюджета Организации Объединенных Наций, поскольку они не являются законными "ее расходами" в соответствии со Статьей 17 (2) Устава Организации Объединенных Наций. Мы продолжаем выступать против такого необоснованного распределения расходов и категорически выступаем против неправильного использования бюджета и неправильного применения Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому Соединенные Штаты и далее будут воздерживаться от выплаты своей пропорциональной доли ежегодного взноса в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, которая приходится на финансирование Подготовительной комиссии или которая выделяется на осуществление части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Моя делегация также отмечает, что резолюция, принятая в этом году, напоминает о Декларации Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву от 30 августа 1985 года и принимает ее к сведению. Толкование Декларации юридических последствий Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года не соответствует установленным принципам международного права. После вступления



(Г-н Риснер, Соединенные Штаты)

Конвенции в силу часть XI Конвенции не создаст юридических обязательств для тех стран, которые намеренно не согласились принять Конвенцию путем ратификации или присоединения и не ограничит их юридические права.

Позиция Соединенных Штатов относительно законности разведки и разработки ресурсов дна морей и океанов согласно международному праву общеизвестна. Как мы уже неоднократно заявляли, Соединенные Штаты и их граждане, как и другие государства и их граждане, имеют юридическое право вести разведку и разработку ресурсов дна морей и океанов. Согласно международному праву такая деятельность является законной в соответствии со свободой открытого моря. Соединенные Штаты и их граждане намереваются осуществлять эти права с учетом интересов других государств в их осуществлении свободы открытого моря. Такие права, которые Соединенные Штаты и их граждане имеют согласно международному праву, не могут быть ограничены или преуменьшены, если Конвенция, в конце концов, вступит в силу.

А теперь я хотел бы подчеркнуть точку зрения Соединенных Штатов относительно того, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года имеет много позитивных аспектов. Соединенные Штаты будут продолжать сотрудничать с международным сообществом в обеспечении того, чтобы важные принципы, воплощенные в других частях Конвенции, за исключением части XI, широко и повсеместно уважались.

Г-н ЭДВАРДС (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):  
Моя делегация воздержалась при голосовании по резолюции, содержащейся в документе A/40/L.33. Хотя мы не можем согласиться с режимом добычи ископаемых на дне морей и океанов в том виде, как это предусмотрено в Конвенции, тем не менее мы готовы и далее участвовать в заседаниях Подготовительной комиссии и делать все для разработки общеприемлемого режима. Резолюция, принятая

(Г-н Эдвардс, Соединенное  
Королевство)

сегодня утром, по нашему мнению, не соответствует этой цели. В частности, мы не можем согласиться с упоминанием Декларации Подготовительной комиссии от 30 августа 1985 года. Трудно представить себе, как в рамках возложенных на нее полномочий Подготовительная комиссия может принять такую Декларацию. Кроме того, мы не согласны с тем, что деятельность, относящаяся к морскому дну и ведущаяся вне рамок Конвенции, является незаконной.

Следует напомнить, что резолюция 2749 (XXV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в пункте 9 гласит, что будет установлен международный режим, распространяющийся на этот район и его ресурсы и включающий соответствующий международный механизм, путем международного договора универсального характера, "заключенного с общего согласия". Учитывая возражения, высказанные в ходе Конференции в отношении некоторых аспектов Конвенции и настойчивые возражения ряда государств, заинтересованных в добыче ископаемых на дне морей и океанов, такой режим не создан. Несмотря на результаты Конференции и на Конвенцию и учитывая то, что установленный режим не является общеприемлемым и, следовательно, едва ли может быть эффективным, государства сохраняют свои права и свободу действий в отношении дна морей. Мое правительство по-прежнему стремится к установлению общеприемлемого режима, и мы будем делать все для достижения этой цели.

Г-н КИРШ (Канада) (говорит по-английски): Канада проголосовала за проект резолюции A/40/L.33, для того чтобы вновь подтвердить свою поддержку Конвенции по морскому праву и свое стремление к обеспечению успеха в работе Подготовительной комиссии. Однако мы сделали это с некоторыми оговорками в отношении этого проекта резолюции.

Моя делегацию беспокоит то, что проект резолюции A/40/L.33 содержит элементы, которые могут затруднить работу Подготовительной комиссии и повредить процессу Конвенции по морскому праву в целом. В частности, моя делегация хочет заявить о своей позиции по следующим аспектам.

Во-первых, мы хотели бы официально отметить, что Канада была одной из делегаций, которая не поддержала Декларацию, принятую 30 августа 1985 года в Женеве Подготовительной комиссией, и которая упоминается в данном проекте резолюции. Хотя в проекте резолюции совершенно справедливо не одобряется, но лишь упоминается эта Декларация, мы не считаем, что зашифрованная сноска к пункту 5 постановляющей части проекта резолюции, в которой говорится лишь о докладе Генерального секретаря, правильно отражает оговорки, которые были высказаны рядом делегаций в отношении Декларации на Подготовительной комиссии по процедурным, юридическим и политическим соображениям. В ней, конечно, не содержится дополнительной информации о характере таких оговорок по сравнению с докладом Генерального секретаря или протоколом самой Подготовительной комиссии. В целом, как бы решительно мы ни поддерживали режим морского права, мы сомневаемся в том, что эти пункты постановляющей части Декларации правильно отражают нынешнее состояние международного права. Мы также не считаем, что такие заявления соответствуют мандату Подготовительной комиссии, как сказано во втором пункте резолюции I, на принятие "всех возможных мер для обеспечения эффективного действия" международного органа по морскому дну. Также вызывающие разногласия заявления, конечно, не помогают выполнению этого мандата.

(Г-н Кирш, Канада)

Во-вторых, заявления в проекте резолюции, содержащие в различных формах призыв к скорейшему осуществлению резолюции II и регистрации первоначальных вкладчиков, хотя они в принципе приемлемы, несбалансированы, поскольку в них не учитывается не менее важное требование по осуществлению резолюции II так, чтобы это позволяло найти самое подходящее решение нерешенных проблем, связанных с этим осуществлением, включая необходимость обеспечения ее приемлемости для всех заинтересованных сторон.

Моя делегация воздержится от дополнительных замечаний по другим конкретным аспектам резолюции, но хотела бы сделать одно заключительное замечание общего характера. Мы учитываем тот факт, что проект резолюции A/40/L.33 является результатом долгого процесса переговоров, в ходе которых все заинтересованные стороны пошли на ряд уступок. Мы выражаем нашу признательность тем делегациям, которые имели возможность участвовать в каждом этапе этого процесса, за приложенные ими усилия. Однако мы должны отметить, что резолюция прошлого года 39/73, которая тоже была предметом переговоров, содержала один новый элемент, который заставил ряд бывших соавторов резолюции по морскому праву, включая Канаду, отказаться от своего авторства. В этом году резолюция 40/63 содержит около 10 дополнительных элементов, некоторые из которых вынуждают мою делегацию, среди других, впервые высказать оговорки при объяснении мотивов голосования по этому проекту резолюции.

В будущем мы должны проявлять большую осторожность, избегать добавления к проектам резолюций по морскому праву других элементов, которые создали бы новые трудности во время ее принятия. В этой связи моя делегация хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи в целом и тех делегаций, которые особенно в ней заинтересованы и участвовали в подготовке резолюций по морскому праву, на необходимость сохранения максимального единства цели государств, которые ведут деятельность под зонтиком Конвенции по морскому праву. Этого можно добиться лишь путем последовательных

(Г-н Кирш, Канада)

согласованных усилий, направленных на понимание позиций друг друга и принятием мер на основании общих, а не разных целей.

Г-н ВИЛЬЯГРА ДЕЛЬГАДО (Аргентина) (говорит по-испански):

Моя страна толкует шестой пункт преамбулы и пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/40/L.33, принятой недавно в соответствии с заявлением, сделанным Аргентиной 5 октября 1984 года при подписании Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая содержится в документе CN.253 (1984), Treatise-10, в частности, с последним пунктом этого заявления.

В этой связи Аргентина считает, что в отношении резолюций, которые по процедурным соображениям принимались совместно с Конвенцией, то резолюции I и II связаны с ней по практическим соображениям, и соответственно, пункт шесть преамбулы и пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/40/L.33 содержат упоминание о них\*.

Г-н ТРЕВЕС (Италия) (говорит по-английски): Делегация Италии активно участвовала в переговорах по проекту резолюции A/40/L.33. В свете накопленного опыта мы полностью понимаем, что резолюция является общим знаменателем, приемлемым для всех сторон, подписавших Конвенцию.

Мы проголосовали за резолюцию, поскольку мы считаем, что особенно важно сохранить единодушие участников, которое характеризовало принятие резолюции по морскому праву с момента открытия для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Однако мы хотели бы отметить, что эта резолюция содержит некоторые противоречивые элементы, которые могут рассматриваться как часть тенденции, которая, в случае ее продолжения, может затруднить сохранение этого единодушия в будущем.

---

\* Председатель возвращается на свое место.

(Г-н Тревес, Италия)

Как я уже имел честь объяснить довольно подробно в своем выступлении в ходе прений, Италия считает, что Декларация принятая Подготовительной комиссией 30 августа 1985 года, не отражает точно нынешнее состояние международного права и не играет полезной роли в содействии целям Подготовительной комиссии и превращении положений Конвенции по морскому праву о добыче ископаемых на дне морей и океанов в подлинно универсальный режим. Поэтому, мы не удовлетворены тем ударением, которое делается в резолюции на Декларации и недостаточным подтверждением того, что различные делегации не могли согласиться с этой Декларацией, хотя мы высоко ценим нейтральную формулировку, использованную в пункте 5.

Мы хотели бы также указать, что хотя Италия может в принципе согласиться с пунктом 8 относительно регистрации первоначальных вкладчиков, она считает его неполным. Действительно, в нем следовало бы также учесть необходимость добиться того, чтобы решение конфликтов между предъявляющими претензии - что, как я уже имел возможность отметить в своем заявлении, является предварительным условием для регистрации, - было бы приемлемым для всех заинтересованных сторон.

Г-н ВАН ЛАНСХОТ (Нидерланды) (говорит по-английски): На сегодняшнем утреннем заседании моя делегация указала, что наше голосование за проект резолюции не следует истолковывать как одобрение каждого пункта проекта резолюции A/40/L.33. Еще раз мы хотели бы разъяснить, что Нидерланды являются одной из делегаций, которые не поддержали Декларацию, принятую Подготовительной комиссией в августе этого года в Женеве, которая упоминается в пункте 5 постановляющей части этого проекта резолюции.

Хотя в проекте резолюции лишь упоминается об этой Декларации, мы считаем, что сноска к пункту 5 постановляющей части должным образом не отражает оговорки, высказанные рядом делегаций при принятии этой Декларации.

Мы решительно поддерживаем режим морского права. Однако мы продолжаем считать, что Декларация не отражает точно нынешнее состояние международного права. Кроме того мы считаем, что заявления, такие, как Декларация, не соответствуют основному мандату Подготовительной комиссии, как сказано в резолюции I. Напротив, мы убеждены в том, что такие заявления мешают работе Подготовительной комиссии, так как их основным результатом является негативная реакция со стороны неучастников Конвенции.

В прошлом году у нас были некоторые сомнения в отношении проекта резолюции, который стал резолюцией 39/73. Резолюция этого года еще менее привлекательна из-за упоминания в ней Декларации.

Нас беспокоит эта тенденция резолюций по морскому праву, которая все более затрудняет для некоторых сторон-участниц принятие решения голосовать в их поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы закончили рассмотрение пункта 36 повестки дня.

## ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ ВЫБОРЫ:

- г) ВЫБОРЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/40/1014);
- в) ВЫБОРЫ ДВЕНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ВСЕМИРНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО СОВЕТА: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/40/404);
- с) ВЫБОРЫ СЕМИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ: ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/40/405 и Согг.1 );
- е) ВЫБОРЫ ДЕВЯТНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хочу обратить внимание Ассамблеи на документ А/40/1014, в котором содержится записка Генерального секретаря по пункту 16 г повестки дня, касающемуся выборов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

В своей записке Генеральный секретарь имеет честь предложить Ассамблее избрать г-на Жана Пьера Хока, представителя Швейцарии, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года по 31 декабря 1988 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает это предложение?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я объявляю г-на Жана Пьера Хока избранным Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года.



(Председатель)

Я хотел бы поздравить г-на Хока с избранием и пожелать ему всяческих успехов в выполнении стоящей перед ним важной задачи.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бурунди, который хочет выступить от имени Группы африканских государств.

Г-н БВАКИРА (Бурунди) (говорит по-французски): Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев - это вопрос, имеющий особое значение для африканского континента. Африканские государства, являющиеся как источником возникновения проблемы беженцев, так и пристанищем для более 5 миллионов беженцев, постоянно сталкиваются с проблемами беженцев, независимо от их происхождения и причин. Поэтому Организация африканского единства (ОАЕ) в своем стремлении внести вклад в изучение и решение проблем беженцев, решила в начале этого года выдвинуть африканского кандидата, обладающего высокой квалификацией и международным авторитетом. Поступая таким образом, ОАЕ понимала, что практика в этом отношении позволяет выдвигать других кандидатов, представляющих другие регионы и другие страны за пределами Африки.

Поэтому группа африканских государств хочет с удовлетворением отметить, что, в соответствии с процедурой, установленной в пункте 13 статута Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Генеральный секретарь предложил Генеральной Ассамблее - и Ассамблея только что приняла это предложение - избрать г-на Жана Пьера Хока, гражданина Швейцарии, на пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года.

Поэтому Группа африканских государств с удовлетворением отмечает, что консультации, проведенные с Генеральным секретарем, привели к консенсусу в отношении назначения нового Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Нет

(Г-н Бвакира, Бурунди)

сомнений в том, что моральные и интеллектуальные качества и опыт г-на Хока позволят ему выполнить его высокие обязанности Верховного комиссара по делам беженцев ко всеобщему удовлетворению и в интересах всех беженцев нашей планеты. Я могу уже сейчас заверить г-на Хока в полной готовности всех африканских государств к сотрудничеству. От имени Группы африканских государств я хотел бы пожелать ему всяческих успехов.

Я не могу закончить свое краткое выступление, не выразив от имени всех африканских государств нашей признательности г-ну Полю Хартлингу, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, завершающему свои обязанности, за его усилия на этом посту в интересах беженцев не только африканского континента, но и всего мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Италии, который будет выступать от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н ЦУККОНИ (Италия) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить самую искреннюю и глубокую признательность правительствам и народам Группы западноевропейских и других государств г-ну Полю Хартлингу, который в конце этого месяца завершает свое восьмилетнее пребывание на посту Верховного комиссара по делам беженцев. Г-н Хартлинг компетентно и самоотверженно решает деликатные задачи, возложенные на него международным сообществом. Под его умелым руководством женевская организация успешно занимается все увеличивающейся проблемой беженцев, демонстрируя высокий уровень эффективности и человеческую заботу. Усилия, предпринятые г-ном Хартлингом и организацией в деле оказания содействия и чрезвычайной помощи беженцам в

(Г-н Цуккони, Италия)

последние годы, имеют высокую гуманитарную ценность, так как они помогают преодолеть последствия одной из самых тревожных социальных проблем современности.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы также поздравить нового Верховного комиссара г-на Жана Пьера Хока, гражданина страны, которая имеет замечательные традиции в гуманитарной области. Он продемонстрировал своим большим опытом работы в Международном комитете Красного Креста свои выдающиеся способности в плане заботы и преданности делу обеспечения благосостояния тех, кто оказался в тяжелых жизненных условиях. Мы желаем ему успехов на этом важном посту, на который он был только что избран.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем закончить обсуждение этого пункта, я хотел бы выразить мою искреннюю признательность и благодарность г-ну Полю Хартлингу и пожелать ему успеха в его дальнейшей работе.

Таким образом, мы закончили обсуждение подпункта f пункта 16 повестки дня.

Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что выборы 19 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будут отложены до последующего заседания, о чем будет объявлено в журнале, поскольку не все региональные группы представили утвержденных кандидатов.

Сейчас Ассамблея рассмотрит пункт 16b повестки дня, озаглавленный "Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета". В этой связи Ассамблея рассмотрит рекомендацию Экономического и Социального совета, содержащуюся в документе А/40/404.

Двенадцать выбывающих членов следующие: Австралия, Бангладеш, Эквадор, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Никарагуа, Нигерия, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты и Венесуэла.

Экономический и Социальный совет выдвинул следующие кандидатуры: на три вакансии от африканских государств - Гвинея, Мали и Сомали; на четыре вакансии от азиатских государств - Бангладеш, Кипр, Индия и Сирийская Арабская Республика; на три вакансии от латиноамериканских государств - Антигуа и Барбуда, Доминиканская Республика и Гондурас; на две вакансии от восточноевропейских государств - Германская Демократическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик; на две вакансии от западноевропейских и других государств - Австралия и Федеративная Республика Германии.

Г-н ШУКЛА (Индия) (говорит по-английски): Индия решила снять свою кандидатуру во Всемирный продовольственный совет в духе соглашения и компромисса. Наша делегация рассчитывает на поддержку группы азиатских государств и всех других делегаций, когда она представит свою кандидатуру в Комитет по продовольственной помощи в будущем году.

Г-н АЛЬ-АТАССИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Действуя в том же духе консенсуса, помня о необходимости сохранить единство группы и понимая, что для достижения согласия по двум кандидатурам, Сирийская Арабская Республика решила снять свою кандидатуру во Всемирный продовольственный совет в пользу двух стран - Кипра и Бангладеш.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Члены Ассамблеи выслушали заявления представителей Индии и Сирийской Арабской Республики. Следовательно, число кандидатов от африканской группы, азиатской группы, латиноамериканской группы, группы социалистических стран Восточной Европы и группы западноевропейских и других государств равно числу мест, выделенных для этих групп.

В соответствии с пунктом 16 решения 34/401 Ассамблея может обойтись без голосования, когда число кандидатов среди групп равно числу мест, выделенных каждой из этих групп. Позвольте считать, что Ассамблея желает объявить эти государства избранными членами Всемирного продовольственного совета на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года?

Следующие страны избираются членами Всемирного продовольственного совета на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года: Антигуа и Барбуда, Австралия, Бангладеш, Кипр, Доминиканская Республика, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гвинея, Гондурас, Мали, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы поздравить государства, которые только что избраны членами Всемирного продовольственного Совета.

Ассамблея закончила рассмотрение подпункта в пункта 16 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к пункту 16с повестки дня, озаглавленному "Выборы семи членов Комитета по программе и координации". В этой связи Ассамблея рассмотрит документ А/40/405 и Согг.1, который содержит кандидатуры, выдвинутые Экономическим и Социальным советом для заполнения вакансий в Комитете, которые образуются в связи с истечением полномочий 31 декабря 1985 года следующих стран: Аргентины, Чили, Эфиопии, Франции, Нигерии, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки.

Следующие государства выдвинуты Экономическим и Социальным Советом: на два места от африканских государств - Бенин и Замбия; на два места от латиноамериканских государств - Аргентина, Боливия, Чили и Перу; на одно место от восточноевропейских государств - Союз Советских Социалистических Республик; на два места от западноевропейских и других государств - Франция и Соединенные Штаты Америки.

Г-жа АШТОН (Боливия) (говорит по-испански): На основании инструкций, полученных от моего правительства, я хотела бы заявить, что в интересах единства латиноамериканской группы мое правительство приняло решение снять кандидатуру Боливии в Комитет по программе и координации. В то же время моя делегация надеется, что она получит поддержку латиноамериканской и других групп своей кандидатуры в Экономический и Социальный Совет на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХИЛЛЕТ БЕБИН (Чили) (говорит по-испански): Наша страна в течение определенного времени была членом Комитета по программе и координации. В течение этого времени Чили с большой самоотверженностью действовала в целях усиления важной деятельности, проводимой этим органом. Моя страна хотела бы выразить свою готовность снять свою кандидатуру в пользу наших братьев из Перу и Аргентины, и мы надеемся, таким образом вновь укрепить единство, столь важное для нашей дорогой Латинской Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Члены Ассамблеи выслушали заявления представителей Боливии и Чили. Число кандидатов от Африканской группы, Латиноамериканской группы, Группы социалистических государств Восточной Европы и Группы западноевропейских и других государств соответствует числу мест, выделенных каждой из этих групп.

В соответствии с пунктом 16 решения 34/401 Ассамблея может не проводить голосования, когда число кандидатов от групп соответствует числу мест, отведенных каждой из этих групп.

Позвольте мне считать, что Ассамблея желает объявить эти государства выбранными в члены Комитета по программе и координации на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года.

Членами Комитета по программе и координации на трехлетний период, начиная с 1 января 1986 года избраны следующие страны: Аргентина, Бенин, Франция, Перу, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки и Замбия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я поздравляю только что избранные государства.

На этом Ассамблея заканчивает рассмотрение подпункта с пункта 16 повестки дня.

Теперь Генеральная Ассамблея перейдет к избранию 19 членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для замены тех членов, чей срок пребывания на посту истекает 15 июня 1986 года.

Заканчивается срок пребывания следующих 19 членов: Кубы, Кипра, Чехословакии, Федеративной Республики Германии, Гватемалы, Венгрии, Индии, Ирака, Италии, Кении, Перу, Филиппин, Сенегала, Сьерра Леоне, Испании, Тринидада и Тобаго, Уганды, Соединенных Штатов Америки и Югославии.

Эти члены имеют право быть сразу переизбранными.



(Председатель)

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что после 16 июня 1986 года следующие государства будут по-прежнему входить в Совет управляющих: Алжир, Австралия, Австрия, Бразилия, Центрально-африканская Республика, Китай, Египет, Франция, Германская Демократическая Республика, Япония, Мексика, Нигерия, Сингапур, Швеция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Объединенная Республика Танзания. Поэтому эти 17 государств не подлежат переизбранию.

По правилу 92 Правил процедуры все выборы должны проводиться на основе тайного голосования и без выдвижения кандидатур. Однако разрешите мне напомнить пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым практика отмены тайного голосования при выборах в вспомогательные органы, когда число кандидатов соответствует числу мест, должна стать нормой, если только какая-либо делегация специально не попросит о проведении голосования по данному избранию.

При отсутствии такой просьбы позвольте мне считать, что Ассамблея принимает решение приступить к выборам на этой основе.

Прешение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Председатели региональных групп проинформировали меня о следующих кандидатурах. Четыре места от Африканской группы будут занимать: Кения, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия и Сьерра Леоне; четыре места от Азиатской группы - Кипр, Индия, Ирак и Исламская Республика Иран; три места от Группы социалистических государств Восточной Европы - Чехословакия, Венгрия и Югославия; четыре места от Латиноамериканской группы - Аргентина, Чили, Куба и Уругвай; и четыре места от Группы западноевропейских и других государств - Италия, Нидерланды, Испания и Соединенные Штаты Америки.

(Председатель)

Так как число кандидатур от каждой группы соответствует числу мест, предназначающихся для этой группы, я объявляю эти кандидатуры выбранными в члены Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на трехлетний период, начиная с 16 июня 1986 года.

Членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на трехлетний период, начиная с 16 июня 1986 года, избраны следующие страны: Аргентина, Чили, Куба, Кипр, Чехословакия, Венгрия, Индия, Ирак, Исламская Республика Иран, Италия, Кения, Лесото, Ливия, Нидерланды, Сьерра Леоне, Испания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Югославия.

Я поздравляю все государства, которые были избраны членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

Ассамблея закончила рассмотрение подпункта е пункта 16 повестки дня.

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ:

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА (A/40/22 и Add.1-4)
- b) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ АПАРТЕИДА В СПОРТЕ (A/40/36)
- c) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/40/780)
- d) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/40/805)
- e) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/40/L.26, A/40/L.27, A/40/L.28/Rev.1, A/40/L.29-A/40/L.32, A/40/L.39, A/40/L.40)
- f) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА\*

---

\* Будет издан позднее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Разрешите мне напомнить представителям о том, что обсуждение этого пункта закончилось на 57-м пленарном заседании в четверг, 31 октября 1985 года.

Прежде всего я предоставлю слово тем представителям, которые хотели бы представить проекты резолюций.

Г-н ГАРБА (Нигерия) (говорит по-английски): От имени соавторов я имею честь представить три проекта резолюций, озаглавленных соответственно: "Всеобъемлющие санкции против расистского режима Южной Африки" (A/40/L.26); "Положение в Южной Африке и помощь освободительным движениям" (A/40/L.27); и "Всемирная конференция по санкциям против расистской Южной Африки" (A/40/L.28/Rev.1).

Мы знаем, что давление и санкции против расистской Южной Африки непосредственно связаны с изменениями в этой стране. Факты говорят за себя, и доказательства неопровержимы, и их можно проверить с помощью статистических данных, которые свидетельствуют о том, что режим Претории разглагольствует о "реформах" только тогда, когда испытывает международное давление, но и в этом случае его намерения являются нечестными. Также справедливо то, что запрещение режимом освещения зарубежными средствами массовой информации нарастающей боевитости мужественного коренного населения объясняется его страхом перед растущим давлением международного сообщества.

Именно по этим и другим причинам я сейчас перехожу к проекту резолюции A/40/L.26, озаглавленному "Всеобъемлющие санкции против расистского режима Южной Африки". В этой резолюции подчеркивается настоятельная необходимость принятия международным сообществом решительных мер, с тем чтобы покончить с режимом апартеида. Это логично, так как мы уже знаем, что единственный язык, который понимает Претория, это язык давления и санкций, а также боевого и вооруженного сопротивления режиму.

(Г-н Гарба, Нигерия)

Этот проект резолюции иллюстрирует два принципа: первый отражает глубокую обеспокоенность международного сообщества по поводу унижения апартеидом достоинства человека, а второй указывает на обязанность международного сообщества оказывать помощь борьбе народа Южной Африки против апартеида.

Этот проект резолюции содержит девятнадцать преамбулярных пунктов и двадцать пунктов постановляющей части. В преамбулярных пунктах содержится напоминание о соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, призывающих к принятию согласованных международных действий, чтобы заставить расистский режим приступить к ликвидации апартеида. Далее в нем высказывается обеспокоенность нарушениями мира и угрозой международному миру и безопасности в результате эскалации насилия режима против угнетенного народа Южной Африки. В год сороковой годовщины Генеральной Ассамблеи этот проект резолюции должен подтвердить не только поддержку борьбе народа Южной Африки за осуществление его неотъемлемого права на самоопределение и на создание демократического и нерасового общества, но и убеждение в том, что всеобъемлющие и обязательные санкции, будучи применены повсеместно, явились бы наиболее уместным, эффективным и мирным средством, с помощью которого международное сообщество может содействовать законной борьбе и выполнить свои обязательства по поддержанию международного мира и безопасности.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции расистский режим решительно осуждается за жестокое угнетение, репрессии и насилие, которые он совершает против населения Южной Африки каждый день, за незаконную оккупацию им Намибии и непрекращающиеся акты агрессии, подрывные действия, терроризм и политику дестабилизации против независимых африканских государств. Помимо заявления, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество обязаны содействовать народу Южной Африки, в проекте резолюции также

(Г-н Гарба, Нигерия)

содержится призыв к Совету Безопасности вновь применить против Южной Африки всеобъемлющие и обязательные санкции и просьба ко всем государствам, которые еще не сделали этого, принять законодательные и/или другие сопоставимые меры, с тем чтобы обеспечить полную изоляцию Южной Африки.

Второй проект резолюции, содержащийся в документе A/40/L.27 и озаглавленный "Положение в Южной Африке и помощь освободительным движениям", отражает опасность положения в Южной Африке. В пунктах преамбулы содержится ссылка на большое число резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, кульминацией которых является резолюция 569 (1985) Совета Безопасности от 26 июля 1985 года, в которой Совет Безопасности требует, среди прочего, прекратить насильственное выселение, переселение и денационализацию местного африканского населения, а также требует немедленно отменить чрезвычайное положение. В постановляющей части проекта резолюции выражается решительное осуждение незаконного режима расистского меньшинства, содержатся новые заявления о полной поддержке национально-освободительных движений Южной Африки, приветствуется массовое, объединенное сопротивление угнетенного народа Южной Африки и подтверждается законность их борьбы. Далее в нем содержится обращение ко всем государствам, межправительственным и неправительственным организациям, к движениям, борющимся против апартеида, и к движениям солидарности, к профсоюзам, религиозным организациям, студентам и другим общественным организациям, к городским и местным властям и к частным лицам в более широких масштабах оказывать политическую, экономическую, образовательную, правовую и прочую гуманитарную поддержку национально-освободительным движениям Южной Африки в их борьбе за осуществление своего права на самоопределение.

По случаю сороковой годовщины Организации Объединенных Наций в проекте резолюции вновь подтверждается, что только полное

(Г-н Гарба, Нигерия)

искоренение апартеида и создание нерасового демократического общества на основе правления большинства путем полного и свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в единой и нераздробленной Южной Африке может привести к справедливому и прочному урегулированию взрывоопасного положения в Южной Африке.

Третий проект резолюции, озаглавленный "Всемирная конференция по санкциям против расистской Южной Африки" и содержащийся в документе A/40/L.28, призывает к созыву международной конференции, с тем чтобы международное сообщество могло со всей серьезностью рассмотреть меры, которые оно может принять в отсутствие решения Совета Безопасности о применении экономических и обязательных санкций против Южной Африки. В преамбуле проекта резолюции отмечается решение, принятое Организацией африканского единства, и заявление нынешнего Председателя этой Организации от 21 октября 1985 года о необходимости созыва Всемирной конференции по санкциям против Южной Африки. Если Ассамблея одобрит это решение, то Специальный комитет против апартеида в сотрудничестве с Организацией африканского единства возьмет на себя ответственность за организацию конференции, и как Председатель этого Комитета я прошу полной поддержки всех государств-членов.

В своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей, представляя пункт 35 повестки дня, я подробно охарактеризовал положение в Южной Африке, угрозу миру и безопасности, которые апартеид создает не только для собственного населения, но также для своих соседей, для Африки и для всего международного сообщества.

Разрешите мне подчеркнуть серьезность положения в Южной Африке и необходимость объединенных международных действий. С сентября прошлого года мир является свидетелем жестокости апартеида, которая привела к заключению в тюрьмы и к задержанию многих мирных лидеров, а также к смерти приблизительно 1 000 людей, включая женщин и детей.

(Г-н Гарба, Нигерия)

Черное большинство Южной Африки сегодня с огромным вниманием и беспокойством следит за табло для голосования. Генеральная Ассамблея окажет плохую услугу их решительной борьбе, если она проигнорирует основные политические цели этой организации и отвлечется на посторонние и незначительные вопросы технического характера.

В заключение я хочу сказать, что государства-члены уже знают, что эти проекты резолюций представляют собой результат активных и широких консультаций. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея будет действовать согласованно, в единстве и мудро и таким образом ясно даст понять незаконному режиму меньшинства, что время апартеида закончилось.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я приглашаю представителя Дании для представления проекта резолюции A/40/L.40.

Г-н БЬЕРРИНГ (Дания) (говорит по-английски): Мне выпала особая честь представить сегодня проект резолюции этого года о согласованных международных действиях в целях ликвидации апартеида, содержащийся в документе A/40/L.40.

Аналогичный проект резолюции был впервые представлен в прошлом году в результате совместных усилий западных - включая пять Северных - и африканских стран и был направлен на предоставление международным сообществом наиболее широкой поддержки, без которой усилия этой Организации, направленные на уничтожение апартеида, не будут иметь успеха. В этом году сотрудничество между авторами носило конструктивный и полноценный характер, за что я хотел бы выразить им самую сердечную благодарность.

Проект этого года был приведен в соответствие с настоящим моментом, с учетом событий внутри Южной Африки и все возрастающего числа национальных, региональных и других мер, которые принимаются против политики апартеида Южной Африки.

(Г-н Бьерринг, Дания)

Таким образом, чрезвычайное положение в Южной Африке, а также убийства, произвольные массовые аресты и задержания членов массовых организаций и отдельных лиц отражены в проекте резолюции. Эти события вызвали глубокую тревогу в международном сообществе и подчеркнули необходимость принятия срочных согласованных международных мер по оказанию давления на Южную Африку, чтобы вынудить ее ликвидировать систему апартеида. Тем самым авторы резолюции полностью учитывают растущую угрозу региональной стабильности, международному миру и безопасности в результате продолжающегося угнетения большинства населения Южной Африки.

В проекте резолюции содержится конкретное требование к властям Южной Африки незамедлительно и безоговорочно освободить всех политических заключенных и без всяких условий начать политический диалог с подлинными руководителями большинства населения, с тем чтобы без промедления искоренить апартеид и создать представительное правительство.

Мы подтверждаем по-прежнему существующую необходимость оказания помощи как угнетенному народу Южной Африки, так и соседним государствам, что отражено в призывах к увеличению гуманитарной, юридической помощи и помощи в области образования жертвам апартеида, а также поддержку прифронтовым государствам и другим государствам, которые принимали участие в Конференции по координации развития южной части Африки.

По-прежнему поддерживая эффективные обязательные санкции Совета Безопасности, проект резолюции, помимо этого, содержит в себе призывы увеличить давление на режим апартеида Южной Африки посредством выполнения многочисленных добровольных мер. Они тщательно разрабатывались с учетом не только того, что уже было решено различными странами и группами стран, но также и того, что авторы считают действием для расширения сферы усилий международного сообщества.



(Г-н Бьерринг, Дания)

В этом году авторы также руководствовались стремлением обеспечить по возможности самый широкий консенсус в международном сообществе по вопросу о путях и средствах для окончательного убеждения Южной Африки в необходимости как можно скорее устранить апартеид.

И именно в духе согласованного подхода к мирному решению, а также с учетом срочной необходимости принятия совместных действий на международном уровне мы рекомендуем этот проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей.

Г-н КРИШНАН (Индия) (говорит по-английски): От имени всех авторов я имею честь представить для рассмотрения и принятия этой Ассамблеей проект резолюции, который содержится в документе A/40/L.29, о политике апартеида правительства Южной Африки, озаглавленный "Общественная информация и действия общественности против апартеида".

С разочарованием мы отмечаем, что мы несколько не приблизились к цели устранения зла апартеида, провозглашенной почти четыре десятилетия тому назад. Одна из самых мрачных и позорных страниц истории пишется сейчас незаконным режимом Южной Африки, который насаждает с грубой жестокостью преступную систему организованного насилия и террора против миллионов невинных мужчин, женщин и детей.

В то же самое время мы вдохновлены духом отваги и героизма всех слоев населения - африканцев, азиатов и даже европейцев - в борьбе против чудовищного зла расизма за то будущее, в котором все люди, независимо от расы, цвета кожи и веры исповедания, могли бы жить вместе в мире и согласии. Их растущее единство в борьбе привело режим меньшинства в смятение и в конечном итоге свергнет его. Однако насилие и кровопролитие будут продолжаться, пока не будут предприняты срочные и решительные меры на международном уровне против расистского режима в поддержку народной борьбы.

Сила знаний может быть эффективно направлена против режима апартеида. Народы всего мира должны знать об ужасах системы

(Г-н Кришнан, Индия)

апартеида. Чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество всегда получало полную информацию о событиях в Южной Африке посредством постоянного изобличения жестокости и негуманности режима.

Цензура печати, наложенная расистским режимом, должна быть всецело осуждена всеми теми, кто делеет концепцию свободы прессы и права на информацию. Отсутствие информации возлагает еще большую ответственность на международные средства массовой информации. Они должны возвыситься над политикой или идеологией и стать факелом гуманности, свободы и справедливости. Они должны разбудить совесть народов мира и тем самым обеспечить принятие мер на международном уровне против режима апартеида.

По тексту проекта резолюции не требуется каких-либо разъяснений. Общественная информация и участие могут использоваться в качестве чрезвычайных средств в борьбе за устранение апартеида. Резолюция стремится обеспечить это посредством более широкого распространения информации о зле апартеида. В выполнении этой задачи Департамент общественной информации, все отделы и учреждения Организации Объединенных Наций должны всецело сотрудничать со Специальным комитетом и с Центром против апартеида. В резолюции содержится призыв ко всем правительствам, средствам массовой информации, неправительственным организациям, ученым и другим общественным деятелям, а также, само собой разумеется, ко всем отдельным гражданам присоединиться к этим усилиям, направленным на пробуждение совести международной общественности против апартеида и на дальнейшую активизацию международной кампании за освобождение Нельсона Манделы, Зефании Мотопенги и всех политических заключенных и задержанных в Южной Африке. Там вновь содержится призыв к более щедрым вкладам в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для распространения информации против апартеида.

(Г-н Кришнан, Индия)

От имени авторов, включая и мою собственную делегацию, я выражаю искреннюю надежду на то, что проект резолюции получит единодушную поддержку со стороны всех делегаций, представляющих страны, которые борются за свободу, равенство и достоинство человека.

Г-н ХАМРА (Судан) (говорит по-арабски): Моя делегация с удовольствием представляет проект резолюции А/40/L.30 о связи между Израилем и Южной Африкой по пункту 35 "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки".

На этом этапе я не хочу от имени авторов вдаваться в перечисление отрицательных последствий расширения отношений между Израилем и Южной Африкой. Этот аспект содержится в докладе Специального комитета против апартеида, который уже был представлен этой Ассамблее .

В представленном Ассамблее проекте резолюции говорится о том, что Генеральная Ассамблея вновь подтверждает свои резолюции по связям между Израилем и Южной Африкой по этому вопросу и дается высокая оценка усилиям Специального комитета по изобличению растущего и продолжающегося сотрудничества между Израилем и Южной Африкой. В нем также содержится подтверждение того, что укрепление сотрудничества, особенно в военной и ядерной областях, является нарушением резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и представляет собой серьезное препятствие международным действиям по устранению апартеида. Оно представляет собой враждебный акт против угнетенных народов Южной Африки и всего Африканского континента, а также угрозу международному миру и безопасности.

(Г-н Хамра, Судан)

В постановляющей части Генеральная Ассамблея выражает признательность Специальному комитету против апартеида за разоблачение расширяющихся связей между Израилем и Южной Африкой, осуждает такое сотрудничество в военной и ядерной областях и требует, чтобы Израиль немедленно отказался от сотрудничества с Южной Африкой и неукоснительно соблюдал соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Этот проект резолюции призывает все правительства и организации использовать свое влияние на Израиль, с тем чтобы убедить его отказаться от такого сотрудничества. Проект также предлагает Специальному комитету продолжать как можно шире распространять информацию о связях между Израилем и Южной Африкой и вновь просит Генерального секретаря оказать всю возможную помощь Специальному комитету в этой области.

Далее Ассамблея предлагает Специальному комитету постоянно держать данный вопрос в поле зрения и представлять соответствующие доклады Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности.

Моя делегация, представляя проект резолюции, хочет подтвердить, что поддержка государств-членов окажет позитивное влияние на наши общие усилия, направленные на ликвидацию отвратительного режима апартеида.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-испански): Сейчас я предлагаю представителю Бурунди представить проект резолюции A/40/L.31.

Г-н БВАКИРА (Бурунди) (говорит по-французски): Я имею честь представить проект резолюции A/40/L.31, озаглавленный "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки" и "Программа работы Специального комитета против апартеида", от имени следующих стран-авторов: Афганистана, Алжира, Анголы, Бенина, Буркина Фасо, Бурунди, Камеруна, Чада, Коморских Островов, Конго, Кубы, Демократического Йемена, Джибути, Египта, Экваториальной Гвинеи,

(Г-н Бвакира, Бурунди)

Эфиопии, Германской Демократической Республики, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Гайаны, Индии, Ирана (Исламской Республики), Ирака, Ливана, Либерии, Мадагаскара, Мали, Мавритании, Маврикия, Марокко, Мозамбика, Никарагуа, Нигера, Нигерии, Папуа Новой Гвинеи, Руанды, Сан-Томе и Принсипи, Сенегала, Сьерра Леоне, Судана, Сирийской Арабской Республики, Уганды, Украинской Советской Социалистической Республики, Объединенной Республики Танзания, Заира, Замбии и Зимбабве .

Сущность этого проекта резолюции вытекает из соответствующего доклада Специального комитета против апартеида, ссылка на который содержится в единственном пункте преамбулы. Как помнят все присутствующие здесь делегаты, все выступившие ораторы с удовлетворением отмечали полезную работу этого Комитета в ходе прений по вопросу об апартеиде и призывали его активизировать деятельность в связи с ухудшением положения в Южной Африке, которое продолжает вызывать тревогу у международного сообщества.

Принимая постановляющую часть проекта резолюции из пяти пунктов и отдавая должное работе Специального комитета против апартеида, Генеральная Ассамблея стремится обеспечить выполнение его программы деятельности, содержащейся в пунктах 400-404 его доклада. В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея выражает признательность Специальному комитету против апартеида за его усилия по содействию согласованным международным мероприятиям в поддержку законных чаяний угнетенного народа Южной Африки и в осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

В пункте 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации Специального комитета, содержащиеся в пунктах 400-404 его доклада, касающиеся его программы работы и мероприятий по содействию международной кампании против апартеида. Принимая пункт 3 постановляющей части, Генеральная Ассамблея уполномочивает Специальный комитет организовывать конференции, семинары и другие

(Г-н Бвакира, Бурунди)

мероприятия или участвовать в их организации, направлять информационные миссии или оказывать помощь кампаниям против апартеида в пределах финансовых ресурсов, выделенных в осуществление этой резолюции, и уполномочивает Генерального секретаря обеспечить необходимый персонал и услуги для такой деятельности, которая, как подчеркивали все ораторы в ходе дискуссий по этому вопросу, имеет важное значение для ликвидации апартеида и является одной из основных целей нашей Организации.

В пункте 4 постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет выделить Специальному комитету на 1986 год из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций специальные ассигнования в размере 500 000 долл. США для финансирования специальных проектов.

Авторы этого проекта резолюции таким образом поддерживают стремление международной общественности и правительств, а также международных кампаний, которые предусматривают применение ограниченных санкций или запрет на инвестиции в отношении апартеида и считают, что эти дополнительные меры позволят Комитету активизировать свою деятельность с целью более полного информирования международной общественности для ликвидации в ближайшее время бесчеловечной системы апартеида, дальнейшее существование которой является позором человечества.

Наконец, в последнем пункте Генеральная Ассамблея вновь просит правительства и организации предоставить помощь, в частности финансовую, для обеспечения деятельности Специального комитета.

Авторы проекта резолюции выражают надежду, что он будет одобрен консенсусом, и тем самым будет подтверждено значение, которое международное сообщество придает ликвидации ненавистной системы апартеида.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предлагаю представителю Барбадоса представить проект резолюции A/40/L.32.

Г-н МЕЙКОК (Барбадос) (говорит по-английски): От имени 61 автора я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/40/L.32.

Я должен с самого начала сказать, что проект конвенции, приложенный к проекту резолюции A/40/L.32, является результатом проявления доброй воли и упорства. Несмотря на различие интересов, которые иногда были несовместимыми, члены Специального комитета неизменно исходили из высшей цели этой конвенции и сотрудничали в подготовке ее окончательного проекта.

Проект конвенции в проектах статей 3, 4, 5 и 6 налагает на государства-участники определенные обязательства в отношении их собственных граждан, которые направлены на то, чтобы помешать или предотвратить спортивные контакты между их гражданами и спортом системы апартеида.

(Г-н Мейкок, Барбадос)

В проекте статей 7 и 8 и пункте 3 проекта статьи 10 содержится требование к государствам-участникам осуществлять меры, направленные на изоляцию апартеида в спорте. Проект статьи 9 и пункты 1, 2 и 4 проекта статьи 10 предусматривают коллективные меры со стороны государств-участников, когда сторонники и защитники апартеида в спорте стремятся придать забвению положения и цели проекта конвенции. В проектах статей 11, 12, 13 и 14 говорится о деятельности Комиссии против апартеида в спорте, которая, как ожидается, должна сыграть важную роль в обеспечении надлежащего выполнения положений проекта конвенции. Заключительное положение в проектах статей 15-22 отражает сложившуюся практику. Я считаю, что справедливо было бы отметить, что проект конвенции в целом соответствует нынешней практике продолжающейся кампании против апартеида в спорте. Государства-участники не призывают к введению драконовских мер в отношении своих граждан; а меры, которые должны осуществляться в отношении лиц, не являющихся их гражданами, тщательно взвешены и четко определены. Я считаю, что важно также отметить, что Специальный комитет не стремился взять на себя функции Международной комиссии и оставил вопрос о разработке правил и процедур на усмотрение Комиссии. Однако было ясно, что по общему мнению Специального комитета Комиссия могла бы лучше выполнить свои обязанности, принимая решения на основе консенсуса.

Проект резолюции содержит одиннадцать пунктов преамбулы и пять пунктов постановляющей части. В пунктах преамбулы говорится о соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и о Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него; подчеркивается особая ответственность Организации Объединенных Наций по ликвидации апартеида и расовой дискриминации в спорте и обществе; вновь подтверждается безусловная поддержка олимпийского принципа недискриминации в спорте и необходимость обеспечения



(Г-н Мейкок, Барбадос)

продолжения бойкота апартеида в спорте; отмечаются усилия Специального комитета против апартеида по изоляции апартеида в спорте и, в частности, публикации "Реестра спортивных контактов" с Южной Африкой; также отмечаются спортивные организации, команды и отдельные спортсмены, которые осудили спортивные контакты с Южной Африкой. В пунктах преамбулы также выражается уверенность в том, что Международная конвенция явится важным инструментом в кампании по изоляции апартеида в спорте.

Пункт 1 постановляющей части обязывает Генеральную Ассамблею принять и открыть для подписания и ратификации Международную конвенцию против апартеида в спорте.

Пункт 2 постановляющей части призывает все государства подписать и ратифицировать конвенцию как можно скорее.

Пункт 3 постановляющей части предлагает всем правительствам и межправительственным и неправительственным организациям как можно шире распространить текст конвенции.

Пункт 4 постановляющей части просит Генерального секретаря обеспечить незамедлительное и широкое распространение конвенции.

Пункт 5 постановляющей части отмечает усилия Специального комитета против апартеида и просит его продолжать публикацию "Реестра спортивных контактов" с Южной Африкой вплоть до создания комиссии против апартеида в спорте.

Я считаю, что достижение согласия по проекту конвенции на данной стадии является особенно своевременным, поскольку порочная система апартеида находится под различного рода давлением. Будем надеяться на то, что этот проект конвенции, когда он будет принят Генеральной Ассамблеей, явится важным вкладом в скорейшую ликвидацию этой системы. Конечно, было бы также целесообразно, по моему мнению, если бы проект конвенции был принят Генеральной Ассамблеей в ходе

(Г-н Мейкок, Барбадос)

текущей сессии, которая является также сороковой юбилейной сессией Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить свою признательность членам секретариата, членам Рабочей группы, а также некоторым весьма активным и красноречивым наблюдателям, которые принимали участие с заседаниях Рабочей группы, в частности должностным лицам Комитета, за неустанную поддержку, которую они обеспечивали в течение года.

Я рекомендую Генеральной Ассамблее положительно оценить проект резолюции A/40/L.32.

Г-н ХАЛИНЕН (Финляндия) (говорит по-английски): От имени авторов я имею честь представить проект резолюции A/40/L.39 о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки.

Главная цель Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки, созданного Генеральной Ассамблеей в 1965 году, состоит в том, чтобы облегчить страдания, вызываемые политикой апартеида правительства Южной Африки, и оказать помощь жертвам апартеида. Фонд складывается из добровольных взносов государств, организаций и отдельных лиц. С момента своего создания Целевой фонд оказывал помощь по следующим направлениям: во-первых, правовая помощь лицам, подвергающимся преследованиям на основании репрессивных и дискриминационных законов Южной Африки; во-вторых, помощь с целью облегчения положения таких лиц и членов их семей; в-третьих, обеспечение образования для таких лиц и членов их семей; в-четвертых, помощь беженцам из Южной Африки; и в-пятых, помощь и оказание поддержки лицам, подвергающимся преследованию на основании репрессивных и дискриминационных законов в Намибии.

Борьба против апартеида является одним из немногих вопросов, по которым международное сообщество имеет общее мнение. Мы глубоко обеспокоены введением чрезвычайного положения, расширяющимися репрессиями, растущим числом политических процессов и арестов и суровыми приговорами, включая смертную казнь, выносимыми противникам апартеида. Растущая гуманитарная помощь тем, кто подвергается

(Г-н Халинен, Финляндия)

пр следованию на основании репрессивных и дискриминационных законов, имеет важное значение. Международное сообщество дало позитивный ответ на растущую потребность в такой помощи. Однако сохраняется необходимость в новых взносах, и мы призываем все государства-члены внести щедрые взносы в Целевой фонд. Кроме того, авторы надеются, что Генеральная Ассамблея вновь в этом году продемонстрирует солидарность с жертвами апартаида, единодушно приняв этот проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-испански): Я сейчас предоставлю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы своего голосования до голосования по любому или по всем девяти проектам резолюций. Представители также будут иметь возможность объяснить мотивы своего голосования после голосования по всем резолюциям.

Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что в соответствии с правилом 88 Правил процедуры Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

Я также напоминаю представителям, что выступления по объяснению мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями со своих мест.

Г-н ЭНГО (Камерун) (говорит по-английски): Осознавая важность этого исторического момента, мы считаем себя обязанными изложить те соображения, которые лежат в основе нашего голосования по проблемам, касающимся южной части Африки. Если бы эти проекты резолюций были представлены Ассамблее рядом африканских государств или нашими друзьями, то я бы не стал выступать, однако, рассматривая весь спектр проектов резолюций, представленных Генеральной Ассамблее, мы считаем своим долгом остановиться на ряде моментов, которые, по нашему мнению, в перспективе могут вызвать проблемы.

(Г-н Энго, Камерун)

Мы будем голосовать за всеобъемлющие проекты резолюции, потому что с политической точки зрения, а также принимая во внимание природу вещей, нам не из чего выбирать. Единственное решение, представленное нам, является игрой обстоятельств. И по сути горькой пилюлей, которую надо проглотить.

Еще раз мы собрались здесь, вновь питая иллюзии в отношении успеха, чтобы принять новые проекты резолюций, которые определяют наши возможности, нашу неспособность или нежелание взяться за рассмотрение главных проблем юга Африки. По-видимому, мы должны испытывать удовлетворение от проделанной нами работы, и, таким образом, выполнения священного долга, который фактически заключается лишь в принятии резолюций. Мы не смогли правильно понять неуместные и уместные выступления, резкие обличительные речи, приведшие к появлению проектов резолюций, которые мы не можем принять единодушно или консенсусом, те выступления, в ходе которых мы обращались друг к другу и обвиняли друг друга, вместо того, чтобы достигнуть какого-либо прогресса. Вместо того, чтобы провести обзор и прения по важным вопросам, наша работа характеризовалась попытками возложить вину на других. Могущественные государства обвиняли слабые страны в отсутствии понимания и терпения, а также в том, что нарастает тирания могущественного большинства; в ответ на это слабые государства обвиняли их в лицемерии и безразличии. В отдельных случаях наблюдались некоторые проявления расизма. Каждая сторона утверждала свою правоту до смешного отчаянно.

В ходе этого процесса мы не смогли использовать возможности этого универсального органа как центра согласования действий, а также даже для определения перспектив государств. Вместо этого мы пытались превратить эту Организацию в центр для раздувания пламени дисгармонии.

(Г-н Энго, Камерун)

Если такие мнения имели бы просто теоретический характер, мы не приняли бы во внимание высокомерия нежелательных обобщений и возгласов разочарования. Однако эти различные проявления чувств успешно свели на нет наши коллективные усилия, направленные на то, чтобы выполнить важную роль и решительно положить конец войне и разрушениям, смерти и страданиям, условиям, когда постепенно исчезают возможности для достижения свободы, основных свобод, права на жизнь и нормальное существование, на возможность народов жить в мире, избавившись от расистских сил угнетения, на возможности рационального определения подлинного смысла страданий и степени напряженности обстановки на этом субконтиненте.

Поэтому мы голосуем с беспокойным сердцем. В этом юбилейном году мы ожидали резолюций, которые провозгласят нашу общую решимость избавить поколения наших братьев и сестер на юге Африки от бедствий несправедливости, угнетения, лишений, смерти и разрушений. Давайте не будем из года в год делать заявлений общего характера, которые обнажают степень нашего безразличия. Давайте ругать друг друга в своих выступлениях, для того чтобы смягчить те сильные чувства, которые нас волнуют. Однако, когда мы представляем наши резолюции или принимаем их, давайте задумываться над их уместностью или сначала определять ее, давайте спрашивать самих себя, за предоставление чего мы действительно ратуем. Если мы не сделаем этого, мы получим благодарность от угнетателей, а не от жертв.

Приближаясь к рождественским праздникам, христиане и, вероятно, в том числе южноафриканские расисты и те, кто считает своим долгом продемонстрировать им свое понимание или поддержку, объединятся вместе, для того чтобы пропеть хвалу богу за то, что он направил на землю посланца мира - Иисуса. Мы распеваем хвалебные гимны с пожеланиями мира на земле и добра людям. Мы выражаем

(Г-н Энго, Камерун)

благодарность богу за нашу так называемую свободу в мире, который поработен узаконенным варварством духа, на том этапе истории, когда жестокость, убийства и несправедливость находят свое полное воплощение в действиях и чувствах человека. Те, в чьи руки история вложила рычаги современной власти, не смогли защитить мечты своих великих предков, разрушая устоявшиеся ценности, и не выполнили обещаний о мире, безопасности и прогрессе в деле развития, которые были даны нынешним поколениям. Наши жизни наполнены несбывшимися надеждами.

В то время, как мы наблюдаем лживое отношение к рождеству и использование его в коммерческих целях, некоторые весьма пугающие и печальные предсказания многих великих писателей находят полное воплощение в действительном положении черных людей на юге Африки. Теннисон однажды со вздохом произнес: "Ах, каким будет этот мир, когда мне будет пятьдесят лет, если он столь плох сейчас, когда мне лишь двадцать пять". Шекспир словами своего героя Марка Антония предсказывал в подобных обстоятельствах, что "матери будут лишь улыбаться, держа на руках своих младенцев, обезображенных войной". Это были такие обстоятельства: "Кровопролитие и разрушения будут столь привычным делом, и внушающие страх орудия будут столь обычными".

Давайте посмотрим фильмы, которые рассказывают о росте гражданской войны в Южной Африке в настоящее время. Посмотрите, как матери действительно лишь улыбаются, видя героические жертвы и смерть молодежи, которая не находит покоя в такой мирной жизни.

Да, мы должны определить нашу позицию и дать наш ответ на зверства, чинимые Преторией. Но пока мы безучастны по отношению к силе, пока мы приклеиваем друг другу ярлыки, пока мы призываем к принятию резолюций, мы хорошо знаем, что не сможем выступать в поддержку: пока мы не примем решительных мер с целью содействовать достижению консенсуса для эффективных действий в различных

(Г-н Энго, Камерун)

форумах в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций; пока мы кричим друг на друга вместо того, чтобы разумно рассуждать и говорить уравновешенно и с чувством достоинства по отношению друг к другу, бессмысленно проливается кровь, да, человеческая кровь. Мы должны дать обещание самим себе и будущим поколениям быть достойными Устава, проявлять большую тревогу и предпринимать соразмерные ей действия.

Мы будем и впредь обращаться с призывом к великим державам этого века использовать их привилегированное положение, чтобы положить конец насилию, смерти, которые тревожат совесть нашего поколения. Две сверхдержавы вселили в нас надежды проведением встречи на высшем уровне в Женеве в этом юбилейном году. Мы просим их претворить в жизнь чаяния в отношении разоружения и мира на юге Африки. Мы хотели бы просить их, развитые и развивающиеся страны начать новую и эффективную программу для создания прочного мира и безопасности в этом районе.

Международное общественное мнение также мобилизовано против зла апартеида. Правительства и законодательные органы созданы для того, чтобы выполнять желания своих народов. Сейчас мы просим их сделать это. Будущее далеко и могло бы принести целебный мир, пока еще не слишком поздно.

Мы не будем голосовать за документы, которые не улучшили судьбу наших народов в прошлом. Мы просим, чтобы наше голосование рассматривалось в свете наших перспектив. Давайте вместо выражения негодования и обиды положим начало новому развитию событий - новому движению за создание и сохранение условий прочного мира в Южной Африке.

Г-н ФИЛИПП (Люксембург) (говорит по-французски): В ходе обсуждения политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством, десять стран - членов Европейского сообщества, Испания,

(Г-н Филипп, Люксембург)

и Португалия решительно осудили режим апартеида в Южной Африке. Наша позиция таким образом не должна вызывать ни малейшей двусмысленности в отношении нашего стремления к полной ликвидации апартеида и замене его системой правления, основанной на принципах демократического представительства. Поэтому мы сожалеем, что в некоторых формулировках доклада Специального комитета против апартеида (A/40/22) ставится под сомнение наша решимость содействовать уничтожению апартеида и дается неправильная трактовка нашей общей позиции. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна играть первостепенную роль в деле ликвидации бесчеловечной системы апартеида.



(Г-н Филипп, Люксембург)

Прения показали, что оппозиция Ассамблеи апартеиду является единодушной. На наш взгляд, в этой связи надо было бы предпринять большие усилия с целью более решительно отразить эту общую оппозицию в текстах, которые могут получить одобрение всех членов. Мы сожалеем, что снова элементы раздора, присущие этим прениям, были превнесены и в некоторые тексты.

Десятка, Испания и Португалия считают, что в соответствии с распределением обязанностей между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, обусловленным в Уставе Организации Объединенных Наций, только Совет Безопасности может принимать решения, обязательные для государств-членов. Мы вновь хотели бы подтвердить, что универсальность является основным принципом Организации Объединенных Наций, и мы не можем допустить, чтобы это ставилось под вопрос. Всеобщий характер специализированных учреждений и положения их правил также требуют уважения.

Несмотря на то, что мы понимаем отчаяние народа Южной Африки и даже если упорство системы апартеида может привести к распространению мнения о том, что только вооруженная борьба может положить конец этой системе, мы по-прежнему убеждены, что процесс мирных изменений все еще возможен и что обязанностью Организации Объединенных Наций является содействие этому процессу в соответствии с Уставом. По этой причине мы не можем согласиться с тем, чтобы резолюции Генеральной Ассамблеи поддерживали применение силы.

Десятка, Испания и Португалия не считают, что положение в Южной Африке — это проблема деколонизации. Наша оппозиция апартеиду направлена на создание в Южной Африке многонационального, свободного и демократического общества.

Мы не можем поддержать призывы порвать все отношения с Южной Африкой, так как ее изоляция противоречит цели, выдвинутой Ассамблеей, которая заключается в полном искоренении апартеида.

(Г-н Филипп, Люксембург)

Каналы связи с Южной Африкой должны оставаться открытыми, для того чтобы внешний мир мог сохранять и усиливать свое давление на правительство Южной Африки с целью установления свободного и демократического общества, без расового угнетения.

Десятка, Испания и Португалия по-прежнему привержены олимпийскому идеалу отсутствия дискриминации, и мы отрицаем все формы апартеида в спорте. Мы, однако, хотели бы напомнить, что все спортивные мероприятия организованы в соответствующих странах на частной основе. Спортивные организации в этих странах знают об оппозиции правительств к проведению спортивных соревнований, которые нарушают олимпийский идеал. Правительства Десятки, Испании и Португалии по-прежнему решительно осуждают все спортивные контакты, которые связаны с расовой дискриминацией, исходя из уважения основных прав наших граждан.

Десятка, Испания и Португалия отрицают все произвольные и неоправданные действия, которые пагубно влияют на государства-члены или группы стран.

Десятка, Испания и Португалия сожалеют, что по вышеупомянутым причинам они не смогут проголосовать за все проекты резолюций, представленные по этому пункту повестки дня Ассамблеи. Они вновь подтверждают свою приверженность действиям на коллективной и индивидуальной основе по осуществлению давления на правительство Южной Африки, для того чтобы заставить его положить конец системе апартеида и начать процесс фундаментальных изменений, которых требует международное сообщество.

Г-н ТЕЛЛЬМАНН (Норвегия) (говорит по-английски): Я имею честь сделать заявление по мотивам голосования от имени пяти северных стран: Дании, Финляндии, Исландии, Швеции и моей страны, Норвегии.

(Г-н Телльманн, Норвегия)

Северные страны неоднократно осуждали политику апартеида правительства Южной Африки как нарушение основных прав человека, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. По мнению северных стран, апартеид также представляет серьезную угрозу для международного мира и безопасности. В связи с этим Совет Безопасности должен утвердить обязательные санкции против Южной Африки как средство для ликвидации апартеида мирным путем.

Северные страны считают, что в ожидании таких санкций отдельные страны должны принять односторонние меры, для того чтобы усилить давление на правительство Южной Африки с целью ликвидации апартеида. По этой причине министры иностранных дел северных стран на своей встрече в Осло 17-18 сентября этого года утвердили расширенную программу действий северных стран против Южной Африки, которая содержится в документе А/40/784.

По сути дела расширенная программа содержит меры, направленные на усиление давления на Южную Африку с помощью деятельности Организации Объединенных Наций - в частности Совета Безопасности - и дальнейших мер, предпринимаемых на национальной основе. Увеличивается число односторонних мер с целью оказания давления на Южную Африку. Эти меры предусматривают дальнейшую изоляцию режима апартеида в области спорта, культуры и науки, а также сокращение торговых и других коммерческих связей с Южной Африкой. Северные страны предусматривают также увеличение гуманитарной помощи беженцам и освободительным движениям, а также помощь развитию прифронтовых государств и Конференции по координации развития южной части Африки.

Северные страны согласны с основным содержанием проектов резолюций. К сожалению, некоторые из них по-прежнему создают трудности в отношении важных вопросов существа. Я сейчас вкратце изложу их:

(Г-н Телльманн, Норвегия)

Во-первых, северные страны считают, что универсальность является основным принципом, касающимся системы Организации Объединенных Наций, и поэтому мы не можем принять никакую формулировку, которая каким-либо образом ставила под сомнение этот принцип.

Во-вторых, мирное урегулирование конфликтов является основным принципом Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы не можем согласиться с поддержкой Организацией Объединенных Наций применения вооруженной борьбы.

В-третьих, северные страны не согласны с сохраняющейся практикой выделения различных стран или групп стран в качестве стран, несущих ответственность за проводимую правительством Южной Африки политику. Такая практика, которая наиболее полно отражена в проекте резолюции (А/40/L.30), касающемся отношений между Израилем и Южной Африкой, еще больше усложняет достижение международного консенсуса в борьбе против апартеида.

В-четвертых, в силу глубокой приверженности северных стран положениям Устава мы не хотели поддерживать формулировки, которые не принимают в расчет того факта, что только Совет Безопасности вправе принимать решения, являющиеся обязательными для государств-членов.

В-пятых, выполнение некоторых проектов резолюций нанесло бы ущерб конституционным свободам и правам граждан и частным организациям северных стран. В частности, это относится к предлагаемой Международной конвенции против апартеида в спорте. С учетом твердой и активной политики северных стран, направленной против спортивных контактов с Южной Африкой, северные страны сожалеют, что они не смогут поддержать проект конвенции.

Ситуация в Южной Африке ухудшается. Сотни людей погибли за прошедший год, сотни политических заключенных находятся под арестом. Без проведения основополагающих политических реформ

(Г-н Телльманн, Норвегия)

в Южной Африке, ведущих к искоренению апартеида и установлению демократического общества, дальнейшее усиление жестокости кажется неизбежным. Ответственность за нынешнее положение лежит на правительстве Южной Африки, но мировое сообщество не может оставаться в стороне от страданий народа этой страны. Мировое сообщество должно как и прежде осудить апартеид и стремиться к принятию согласованных мер для создания свободного и демократического общества в Южной Африке.

Г-н ЛЕГВАИЛА (Ботсвана) (говорит по-английски): Серьезные геополитические обстоятельства, которые характеризуют нынешнее положение на юге Африки, усугубляющиеся столь же сложной исторической реальностью, делают невозможным для Ботсваны на теперешнем этапе ее экономического развития принять участие в какой-либо значительной форме в поддержании всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки. Поэтому мы вынуждены зарезервировать свою позицию в отношении любого пункта рассматриваемых проектов резолюций, касающихся применения экономических санкций против Южной Африки.

(Г-н Легваила, Ботсвана)

Но наша позиция относительно санкций неправильно истолкована, поэтому позвольте нам пояснить ситуацию. Хотя мы высоко ценим международное сочувствие нашему затруднительному положению, но не следует думать, что те страны, которые расположены на далеком расстоянии от Южной Африки, судьба которых не столь тесно связана с Южной Африкой, искали убежище за этим сочувствием, возражая против применения санкций в отношении Южной Африки якобы только ради нас. Они не должны использовать наше тяжелое положение, для того чтобы скрыть свои подлинные намерения по отношению к Южной Африке и забывать о своих обязательствах. Мы не против санкций, даже если обязательность их введения против Южной Африки, которая категорически отказывается прислушаться к голосу разума, будет угрожать нам страхом господним. Тем не менее мы готовы претерпеть последствия, даже если в конце концов будет создана новая Южная Африка, где был бы минимум насилия. Другими словами, мы больше боимся последствий постоянного насилия в Южной Африке, чем временного переходного периода, связанного с введением экономических санкций.

Г-н ЙОФФЕ (Израиль) (говорит по-английски): Наше возмущение и оппозиция апартеиду неоднократно выражалась представителями Израиля и нашими лидерами на многих форумах. В связи с нашим происхождением мы, евреи, всегда понимали страдания других и, прежде всего, жертв рабства и расовой дискриминации. Наша солидарность с черным населением, которое сейчас страдает под гнетом апартеида, объясняется нашим историческим опытом двух тысячелетий, начиная со времени пророков. Мы страдали в изгнании от ни с чем не сравнимой тирании, деградации, унижения, увечий и массовых убийств, кульминацией которых была всеобщая бойня, во время которой погибло 6 миллионов наших братьев в печах нацизма.

В ознаменование сороковой годовщины освобождения лагеря смерти Освенцима Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций официально открыл сегодня в 17 часов выставку в холле Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Йоффе, Израиль)

Подлинная солидарность Израиля с борьбой черного населения заставила нас поделиться своим новым опытом строительства государства со странами Африки, получившими независимость.

Лживое утверждение, что Израиль поддерживает апартеид, является не просто попранием правды. Оно высказывается теми, кто больше всего в истории нарушал права черных: арабскими работниками. Согласно Ливингстону, число африканцев, которые были взяты в плен, убиты или экспортированы в течение четырех с половиной веков периода рабства, достигает 120 миллионов человек.

То же самое касается и лживых утверждений, которые мы слышим в ходе обсуждения вопроса о связи Израиля с Южной Африкой. Нас обвиняют в том, что мы ведем обширную торговлю с Южной Африкой и что мы — единственное государство, которое сотрудничает с Преторией. До недавнего времени арабские государства пользовались иммунитетом в том, что касалось информации по поводу их торговли с Южной Африкой. Существовал своего рода заговор молчания в международном сообществе, чтобы скрыть правду. Хотя их торговля с Южной Африкой выражалась в миллиардах долларов, арабы обвиняли других, особенно Израиль, в проведении практики, в которой они сами увязли по уши. 2,2 млрд. долл. США в год — таков объем экспорта арабской нефти в Южную Африку. Соответствующая документация и доказательства были представлены нами на пленарных заседаниях и в различных комитетах, в которых описываются изощренные методы камуфляжа и маскировки нефти. Настало время снять маску с арабской лжи.

Мы с интересом отмечаем новый пункт 20 постановляющей части проекта резолюции A/40/L.26, который гласит:

"предлагает далее Специальному комитету постоянно держать вопрос о сотрудничестве между Южной Африкой и Израилем и между Южной Африкой и любым другим государством в поле зрения...".

(Г-н Йоффе, Израиль)

Апартеид представляет собой слишком большое зло, чтобы им цинично манипулировать как средством выражения одержимой ненависти против Израиля. Расизм неделим; такой же единой должна быть наша борьба против апартеида. Единство и общие усилия — вот насущная проблема дня.

Все различные проекты резолюций, относящиеся к пункту 35, следовало бы утвердить консенсусом. Только консенсус может дать моральную и международную поддержку, необходимую для борьбы с апартеидом. К сожалению, злобная кампания дискредитации и клеветы, необоснованные обвинения в адрес одной страны не дают возможности добиться этой цели. Вместо того чтобы выработать единую позицию здесь, в Организации Объединенных Наций, мы вновь сталкиваемся с тем, что страны будут голосовать против или воздерживаются при голосовании, что стало для нас привычным явлением.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Поскольку представитель Люксембурга, выступавший от имени членов Европейского сообщества, уже высказал мнение, которое разделяет мое правительство, я хотел бы только вкратце прокомментировать причины, по которым Соединенное Королевство не сможет поддержать большинство проектов резолюций, представленных Ассамблее.

Четыре проекта резолюций связаны с осуществлением обязательных санкций против Южной Африки. Точка зрения моей делегации по этому вопросу была очень подробно изложена в нашем заявлении, которое было сделано в ходе общих прений по апартеиду. Для нас основной вопрос заключается в том, будут ли обязательные санкции эффективным средством достижения общей цели устранения апартеида или же они будут иметь обратный эффект укрепления поддержки апартеида. Никто не может определенно ответить на эти вопросы. Те, кто утверждает о том, что они знают, что обязательные санкции заставят рухнуть апартеид, должны обратиться к истории санкций против Южной Африки. Те, кто изучил эту историю, утверждают, что



обязательные санкции следует попробовать, может быть они будут действовать. Я могу это понять, но я прошу также их понять нашу обеспокоенность по поводу того, что эти санкции обернутся неправильной стороной. Внимательное изучение истории и обстоятельств, касающихся Южной Африки, приводит нас именно к такому заключению. Вместо того, чтобы ускорять конец апартеида, обязательные санкции может быть его замедлят. Поэтому мы не будем голосовать за них.

В октябре и ноябре в этом же зале страны мира посвятили семь рабочих дней и 200 речей обсуждению санкций против Южной Африки. Неправительственные организации также высказали свои точки зрения в Специальном политическом комитете. Четвертый комитет тоже высказал свои соображения. Такая процедура будет повторена и в следующем году. Совет Безопасности часто проводит заседания по этому вопросу, на которых выступает много ораторов. Поэтому мы видим дорогостоящее дублирование в предложении, содержащемся в проекте резолюции A/40/L.28/Rev.1 о проведении Всемирной конференции по санкциям против расистской Южной Африки. Что еще будет сказано или сделано там, кроме того, что уже было сказано и сделано много раз здесь? Разве задача Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы бесконечно воспроизводить в позолоченных зеркалах работу Организации Объединенных Наций?

Существует целый ряд областей, в частности в Африке, где крайне требуется помощь Организации Объединенных Наций, чтобы помочь тем, кто страдает. Если есть какие-нибудь материальные средства, то они должны идти именно на эту помощь. Нам не следует тратить 900 000 долл. США или более на оплату дорожных расходов и роскошных отелей, чтобы обсуждать вопрос, который должным образом и почти постоянно обсуждается в этом здании.

Мы сожалеем по поводу того, что Специальный комитет против апартеида не прислушался к растущему хору несогласия, который звучал в этой Ассамблее последние несколько лет. Поэтому моя делегация не может одобрить программу работы этого Комитета.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Доклад, представленный Ассамблее в этом году (А/40/22), является печальным примером такой тенденции. Мы полностью отвергаем искажения, содержащиеся в докладе, и критику политики государств-членов Европейского сообщества, мер Люксембурга, визита в Южную Африку трех европейских министров иностранных дел и норм поведения для деловых кругов.

Наконец, в отношении предложенного проекта международной конвенции против апартеида в спорте, я вновь подтверждаю, что позиция моего правительства осталась без изменений. В течение многих лет в соответствии с соглашением "Глениглз" с Содружеством мы выступали против контактов в спорте с Южной Африкой. Однако определенные положения, предлагаемые конвенцией, в частности те, которые ограничивали бы свободу передвижения, неприемлемы для моего правительства и посягали бы на свободу индивидуума.

Г-н МАКЕКА (Лесото) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за некоторые из этих резолюций, в связи с тем негодованием, которое мы испытываем к бесчеловечной политике апартеида. Однако мы воздержимся от голосования по тем резолюциям, которые касаются санкций, по той простой причине, что в силу географического положения мы не в состоянии установить санкции против системы апартеида. Мы хотели бы со всей ясностью заявить, что мы отказываемся быть использованными в качестве щита или заложника Южной Африки или любой другой страны, для того чтобы оправдать бездействие против апартеида, который был объявлен преступлением против человечества.

Г-н МАКДОНА (Ирландия) (говорит по-английски): Осуждение правительством Ирландии апартеида было совсем недавно выражено в нашем заявлении от 28 октября 1985 года в ходе общих прений по этому вопросу. В соответствии с мнениями, изложенными в этом заявлении, делегация Ирландии имела честь быть одним из авторов

(Г-н Макдона, Ирландия)

двух проектов резолюций, которые представлены нам сегодня: А/40/ L.39 о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки и А/40/L.40 о согласованных международных действиях в целях ликвидации апартеида.

Однако, к сожалению, мы не в состоянии поддержать все проекты резолюций по этому пункту, поскольку они содержат некоторые формулировки и идеи, которые не соответствуют подходу моего правительства к политике апартеида. Мы также хотели бы заявить, что мы согласны с оговорками, которые высказывались государствами - членами Европейского сообщества, Испанией и Португалией, которые были изложены представителем Люксембурга.

Сначала я коснусь тех проектов резолюций, которые Ирландия будет поддерживать.

Моя делегация поддержит проект резолюции А/40/L.28/Rev.1, касающийся Всемирной конференции по санкциям против расистской Южной Африки. Как указывал министр иностранных дел Ирландии в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 27 сентября этого года, Ирландия считает, что лишь совместные действия международного сообщества в целом, в конечном счете, убедят тех, кто имеет власть в Южной Африке, отказаться от апартеида. Ирландия неоднократно указывала в этой Ассамблее и других местах, что мы выступаем за установление тщательно отобранных, поэтапных, обязательных санкций против Южной Африки, которые должны быть установлены Советом Безопасности и полностью выполняться всеми. Из опыта прошлого мы знаем, что не всегда легко добиться результатов этими средствами. Однако, если провести это умело и тщательно, мы считаем, что международное давление, которое мы можем оказать таким образом на Южную Африку, могло бы быть эффективным.

Ирландия будет голосовать за проект резолюции А/40/L.29 об общественной информации и действиях общественности против апартеида. Мое правительство считает, что крайне важно информацию

(Г-н Макдона, Ирландия)

об отвратительной практике апартеида распространить на максимально широкой основе. Мы серьезно обеспокоены по поводу недавних ограничений на прессу и средства массовой информации в Южной Африке в связи с их освещением положения там. Тяжелое положение политических заключенных в Южной Африке также вызывает серьезное беспокойство моего правительства, и мы будем продолжать поддерживать все соответствующие усилия по их освобождению.

Ирландия будет голосовать за проект резолюции А/40/L.31 о программе работы Специального комитета против апартеида. Конечно, наше отношение к рекомендациям, содержащимся в докладе Специального комитета, должно рассматриваться в соответствии с общей политикой моего правительства в отношении апартеида, наша позиция излагалась в этом и в предыдущих заявлениях.

Ирландия воздержится при голосовании по проекту резолюции А/40/L.27 о положении в Южной Африке и помощи освободительным движениям. Моя делегация хотела бы проголосовать за этот проект резолюции, который содержит так много положений, которые мы поддерживаем. Однако мы не можем согласиться с явной поддержкой вооруженной борьбы, выраженной в этой резолюции. Моя делегация в прошлом ясно дала понять, что мы не желаем, чтобы эта Ассамблея поддерживала насилие. Даже, если мы можем понять чувство возрастающей безнадежности и мучительного разочарования, которое лежит в основе подобного насилия, мое правительство не может поддержать это.

Ирландия воздержится при голосовании по проекту резолюции А/40/L.32 о международной конвенции против апартеида в спорте. Мы хотели бы поддержать этот проект резолюции, как мы постоянно поддерживали разработку проекта международной конвенции по этому вопросу. Ирландия поддерживает принцип запрета дискриминации в спорте. Правительство Ирландии поэтому сделает все возможное, чтобы воспрепятствовать международным спортивным контактам между

(Г-н Макдона, Ирландия)

Ирландией и Южной Африкой и отказывается оказывать финансовую помощь ирландским спортивным организациям, которые вступают в контакты с Южной Африкой. Правительство также не позволяло представителям команд Южной Африки принимать участие в соревнованиях, проводимых в Ирландии. В проекте конвенции, содержащемся в приложении к проекту резолюции А/40/L.32, очень многое Ирландия могла бы поддержать. Однако, к сожалению, он также содержит ряд положений, например в статьях 3, 6 и 10, которые несовместимы с конституцией Ирландии.

Ирландия будет голосовать против проекта резолюции А/40/L.28 о всеобъемлющих санкциях против расистского режима Южной Африки. В этом тексте много таких элементов, которые не соответствуют подходу моего правительства к политике апартеида. Приверженность Ирландии принципу универсальности международных организаций хорошо известна. Мы также считаем, что в результате политики полной изоляции Южной Африки, к чему призывает этот проект резолюции, внешний мир столкнулся бы со все большими трудностями в дальнейшем осуществлении контроля за положением черного населения Южной Африки. В подобных обстоятельствах Ирландия была бы серьезно обеспокоена их благосостоянием, особенно с учетом трагических событий в Южной Африке, которым международное сообщество недавно было свидетелем. Мы твердо убеждены в том, что полное прекращение всех контактов с Южной Африкой приведет лишь к тому, что черное население Южной Африки будет оставлено на милость властей Южной Африки, которые без осуждения международного сообщества почувствуют еще большую свободу в обращении с черным населением Южной Африки.

Как я указывал ранее, Ирландия поддерживает заявление Совета Безопасности об избирательных обязательных санкциях против Южной Африки. Мы хотели бы поддержать многие конкретные меры, предусмотренные в пункте 7 постановляющей части этого проекта резолюции, который соответствует нашей политике в отношении апартеида.

(Г-н Макдона, Ирландия)

Мы продолжаем, однако, сомневаться относительно разумности призыва к всеобъемлющим санкциям на данном этапе. Мы считаем, что правильной политикой для международного сообщества является постепенное и поэтапное давление для изменения путем тщательно отобранных, избирательных, всеобъемлющих санкций для выполнения их должным образом всеми.

Как и в прошлые годы, Ирландия будет голосовать против проекта резолюции об отношениях между Израилем и Южной Африкой с учетом того, что там избирательно осуждается одна страна — член этой Ассамблеи.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (говорит по-французски): Два месяца назад с трибуны Генеральной Ассамблеи г-н Лео Тиндеманс, министр иностранных дел Бельгии, описал события, которые произошли в Южной Африке за последние шесть месяцев:

"Расовая дискриминация ведет к жестоким столкновениям, в которых число невинных жертв достигает сотен человек. Появилась угроза гражданской войны и сопровождающих ее нищеты и страданий, что повлечет за собой экономический крах половины стран континента. Как и многие другие ораторы, я также хотел бы обратиться с этой трибуны с призывом к правительству Южной Африки немедленно начать ликвидацию апартеида, который Бельгия безоговорочно осуждает". (A/40/PV.11, 81)

Как и в предыдущие годы, моя делегация надеялась иметь возможность безоговорочно присоединиться к международному сообществу и выразить свое глубокое возмущение политикой апартеида и свое растущее разочарование в связи с медлительностью и недостаточностью мер, которые объявляются южноафриканскими властями, чтобы ликвидировать такую систему.

(Г-жа Девер, Бельгия)

К сожалению, в проектах резолюций, которые были нам представлены, по-прежнему справедливое осуждение апартеида сопровождается целым рядом формулировок, которые трудно принять моей стране. Я имею в виду те формулировки, которые уводят в сторону от мирного подхода, который является самой основой нашей Организации. Я имею в виду также формулировки, которые отвлекают проекты резолюций от их основной цели, а именно: ликвидации апартеида, для нападков на некоторые страны или привнесения элементов национального политического решения, что может обсуждаться и определяться в демократическом контексте лишь самими южноафриканцами.

Замечания, высказанные Постоянным представителем Люксембурга от имени Европейского экономического сообщества, ясно отражают мнение моей делегации. Поэтому я воздержусь от высказываний по всем поставленным здесь вопросам.

Мое правительство убеждено в том, что рассмотрение вопроса об апартеиде и проблем Южной Африки не должно зависеть от соображений, касающихся конфронтации между Востоком и Западом. Если эта убежденность действительно разделяется значительным большинством членов нашей Ассамблеи, то проекты резолюций, которые представляются нам, должны были бы отразить все это и выразить прежде всего то единодушие, которое нас объединяет.

Моя делегация особенно сожалеет по поводу тех формулировок, которые использовал Специальный комитет в отношении мер, предпринятых государствами - членами Европейского сообщества в отношении Южной Африки. Эти меры, признающие права большинства граждан Южной Африки и направленные на содействие их осуществлению, ограничивают свободу торговли в некоторых важных областях и являются подлинным предостережением южноафриканским властям. Поэтому заслуживают ли они такого пренебрежительного отношения?

Многие государства-члены, которые в силу географического положения или истории никогда не имели длительных отношений с

(Г-жа Девер, Бельгия)

Южной Африкой, решительно выступают за негибкий подход и применение всеобъемлющих санкций против Южной Африки. Моя страна уважает позицию, занятую этими суверенными государствами, но она ожидает, что ее собственная позиция будет рассматриваться объективно с учетом не только прошлого, но прежде всего и будущего всех жителей после того, как Южная Африка будет избавлена от бедствия апартеида. Если мы все согласны в отношении необходимости ликвидировать апартеид, то могут существовать и различные мнения в том, что касается лучших путей достижения поставленной цели.

По соображениям, приведенным выше, моя делегация будет голосовать против проектов резолюций A/40/L.26, A/40/L.27, A/40/L.28 и A/40/L.30, озаглавленных соответственно "Всеобъемлющие санкции против расистского режима Южной Африки", "Положение в Южной Африке и помощь освободительным движениям", "Всемирная конференция по санкциям против расистской Южной Африки" и "Связи между Израилем и Южной Африкой". Она воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.31, касающемуся программы работы Специального комитета против апартеида.

Она также воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32, касающемуся Международной конвенции против апартеида в спорте. По конституционным соображениям, некоторые положения этой Конвенции являются явным препятствием на пути ее окончательной ратификации парламентом Бельгии. Однако наше правительство будет и далее препятствовать осуществлению спортивных контактов с Южной Африкой и продолжать запрещать въезд в Бельгию южноафриканским спортсменам, которые хотят участвовать в проводимых там соревнованиях.

Обязательство Бельгии в рамках деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на ликвидацию апартеида, вынуждает ее проголосовать за проект резолюции A/40/L.29, озаглавленный



(Г-жа Девер, Бельгия)

"Общественная информация и действия общественности против апартеида", а также за проект резолюции A/40/L.40, касающийся согласованных международных действий в целях ликвидации апартеида, несмотря на серьезные оговорки, которые имеются у нее в отношении некоторых его пунктов.

Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (говорит по-английски): В ходе дискуссии по вопросу об апартеиде Нидерланды уже официально изложили свою точку зрения относительно южноафриканской системы расовой сегрегации и репрессий, возведенной в ранг государственной политики. Что касается проектов резолюций, находящихся на нашем рассмотрении, то Постоянный представитель Люксембурга изложил некоторые принципы, которых придерживается "десятка", Испания и Португалия. Мы полностью поддерживаем это заявление.

По нашему мнению, единственная надежда на достижение мирных и скорейших изменений в Южной Африке заключается в коллективных действиях, направленных на оказание эффективного давления на правительство Южной Африки. Правительство Нидерландов выражает готовность содействовать достижению этой цели. Моя делегация также глубоко убеждена, что, в конечном счете, успешный результат нашей деятельности будет определяться нашей готовностью воплотить существующий широкий консенсус в отношении злосветной системы апартеида в принципиальное заявление и программу действий, которые найдут самую широкую поддержку.

К сожалению, не все тексты, находящиеся на нашем рассмотрении, были составлены, как нам кажется, с учетом этой предпосылки. Прежде всего, Нидерланды отвергают необоснованную критику в отношении определенной группы стран. Это может лишь отравить атмосферу, в которой проходит работа этого форума, и переключить внимание вопросов, находящихся на нашем рассмотрении, на другие, не связанные с этим вопросы международного соперничества. Моя делегация не согласна с некоторыми другими элементами,

(Г-н Месман, Нидерланды)

содержащимися в проектах резолюций. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций мы должны конкретно воздерживаться от использования вооруженных сил и содействовать урегулированию споров или ситуаций, которые угрожают международному миру и безопасности, мирными средствами. Поэтому мы не можем поддержать формулировки, которые выражают поддержку концепции вооруженной борьбы. Кроме того, в отношении положения в Южной Африке неприменима терминология деколонизации. Поэтому Нидерланды рассматривают Африканский национальный конгресс и Пан-африканский конгресс Азании как движения против апартеида, но не признают их как освободительные движения. В этой связи мы хотели бы выразить свои оговорки в отношении применимости статуса военнопленных в соответствии с Женевской Конвенцией 1949 года и Дополнительным протоколом 1977 года.

Эти соображения особенно касаются проектов резолюций в отношении всеобъемлющих санкций, положения в Южной Африке и помощи освободительным движениям. Мы не можем поддержать общую направленность последнего проекта резолюции, который констатирует существование колониального положения в Южной Африке и говорит о вооруженной борьбе как о законном средстве решения проблем Южной Африки. С другой стороны, Нидерланды неоднократно высказывали свою решительную поддержку целому ряду важных конкретных требований, содержащихся в проекте резолюции, таких, как безоговорочное и немедленное освобождение всех политических заключенных и задержанных, включая г-на Нельсона Манделу, и немедленная отмена чрезвычайного положения. Эти соображения заставляют нас воздержаться.

Моя делегация не может согласиться со многими элементами проекта резолюции, касающегося всеобъемлющих санкций, и поэтому мы будем голосовать против него. По всей вероятности, полная изоляция Южной Африки и введение всеобъемлющих санкций привели бы

(Г-н Месман, Нидерланды)

к бесконтрольному развитию положения и увеличили бы напряженность во всем регионе, в то время как население Южной Африки и население соседних государств подвергались бы серьезным испытаниям. Зачем нам идти на такую крайнюю меру? Если мы хотим содействовать мирному переходу к нерасовому, демократическому обществу в Южной Африке, то есть целый ряд других еще не использованных отдельных мер, которые можно было бы применить в целях оказания необходимого давления на южноафриканское правительство. Однако для обеспечения эффективности таких мер они должны основываться на обязательных решениях Совета Безопасности или применяться значительным числом соответствующих стран.

(Г-н Месман, Нидерланды)

По нашему мнению, некоторые меры, предусмотренные в пункте 7 постановляющей части, могут быть использованы в рамках такого селективного подхода. Нидерланды строго соблюдают обязательное эмбарго на поставки оружия против Южной Африки, установленное в соответствии с резолюцией 418 (1977) и будучи членом Совета Безопасности выступили с инициативой проведения консультаций, которые привели к принятию резолюции 558 (1984), которая запрещает импорт вооружений из Южной Африки. Более того, моя страна последовательно выступает за установление обязательного нефтяного бойкота против Южной Африки и в контексте Европейской политической кооперации твердо поддерживает меры, согласованные нашими партнерами по "десятке", по прекращению экспорта нефти в Южную Африку.

Как и в прошлом году по аналогичной резолюции мы проголосуем за проект резолюции A/40/L.40 по согласованным международным действиям в целях ликвидации апартеида. По нашему мнению этот проект резолюции является весьма желанной попыткой объединить ряд широко признаваемых принципов и конкретных мер в программу политических мероприятий, направленную на привлечение наиболее широкой поддержки. Мое правительство также признает, что составители текста сознательно избегали ненужных спорных элементов, для того чтобы сохранить возможность принятия проекта резолюции с помощью консенсуса. Нидерланды полностью поддерживают требование, сформулированное в пункте 4 постановляющей части.

Пункт 8 постановляющей части полностью соответствует нидерландской традиционной политике поддержки сил мирных перемен в Южной Африке и облегчения страданий жертв апартеида. В этом контексте необходимо упомянуть, что мое правительство во время своего предстоящего председательства Двенадцати надеется содействовать успешному исходу встречи между прифронтовыми государствами и государствами - членами Европейского сообщества, которая будет созвана в начале следующего года.

(Г-н Месман, Нидерланды)

Однако наша поддержка этой резолюции должна быть обусловлена и оговорена в некоторых моментах. Помимо оговорок, касающихся общих принципов, как упоминалось выше в моем заявлении, мое правительство не может поддержать некоторые аспекты пункта 7 постановляющей части, такие как подпункты а и е. Мое правительство полагает, что коллективные мероприятия международного сообщества по прекращению дальнейших капиталовложений в Южную Африку могут быть важным шагом в направлении увеличения давления на правительство этой страны. Однако для того чтобы эта мера стала действительно эффективной, она должна основываться на обязательном решении Совета Безопасности или по крайней мере пользоваться поддержкой существенного числа стран, имеющих экономические интересы в Южной Африке.

Кроме того, Нидерланды считают настоятельно необходимым, чтобы Южная Африка не имела доступа к какому-либо военному ядерному потенциалу. Поэтому целесообразно было бы призвать Южную Африку присоединиться к Договору о нераспространении или согласиться на полномасштабные гарантии в отношении всех ее ядерных установок. Я хотел бы напомнить о том, что "десятка" совместно с Испанией и Португалией приняла решение согласовать свою позицию в отношении запрета на всякого рода новое сотрудничество с Южной Африкой в ядерной области.

Сейчас я хотел бы кратко остановиться на остальных проектах резолюций. Нидерланды воздержатся при голосовании по проекту резолюции A/40/L.31, касающемуся программы работы Специального комитета против апартеида, поскольку у нас вызывает растущую тревогу содержание доклада Комитета. Мы глубоко сожалеем, что доклад Специального комитета против апартеида больше чем когда-либо содержит необоснованную критику определенной группы стран. Десять государств - членов Европейского сообщества уже отреагировали в письменном виде на данное в докладе искаженное представление об

(Г-н Месман, Нидерланды)

об общих мерах, принятых "десяткой" против Южной Африки. Мы также отмечаем, что выделение Специальному комитету финансовых средств было увеличено, несмотря на острую необходимость в экономии средств. Моя делегация не поддерживает созыв всемирной конференции по санкциям против Южной Африки и поэтому воздержится при голосовании по этому проекту резолюции, касающемуся предлагаемого мероприятия. Как я уже говорил, Нидерланды последовательно выступали за установление селективных обязательных санкций Советом Безопасности. Однако вызывает серьезное сомнение, что эта предлагаемая конференция могла бы внести существенный вклад в достижение этой цели и тем самым оправдать, связанные с этим расходы.

В заключение скажу, что Нидерланды воздержатся при голосовании по проекту резолюции А/40/L.32 о Международной конвенции против апартеида в спорте, потому что некоторые положения предлагаемой конвенции ущемляют определенные конституционные гарантированные свободы в моей стране. Однако мое правительство полагает, что бойкот в спорте является эффективным инструментом в международной кампании за ликвидацию апартеида. В соответствии с этим Нидерланды ввели визовые требования для южноафриканцев, которые позволяют властям Нидерландов практически ликвидировать участие южноафриканцев в спортивных событиях в моей стране.

Г-н МАКДОУЭЛЛ (Новая Зеландия) (говорит по-английски):

Новая Зеландия отвергает политику апартеида Южной Африки, об этом недвусмысленно заявил мой премьер-министр в своем недавнем выступлении в Специальном комитете против апартеида. Это несогласие подтверждается и практическими действиями в виде поддержки Новой Зеландии Соглашения Содружества Наций, принятого в Нассау в октябре, и конкретными мерами недавно принятыми правительством Новой Зеландии. Это вновь ясно будет выражено при нашем голосовании по проектам резолюций, находящимся на нашем рассмотрении.

(Г-н Макдоуэлл, Новая Зеландия)

В частности, Новая Зеландия стала одним из авторов проекта резолюции A/40/L.40, красноречиво представленной представителем Дании. Это является подтверждением нашей решимости добиться тщательно продуманных и разработанных международных мер, направленных на прекращение оскорбительной системы апартеида.

В соответствии с общей направленностью нашей политики Новая Зеландия проголосует за проект резолюции A/40/L.28, хотя мы считаем, что расходы, связанные с созывом международной конференции по санкциям гораздо выше, чем это необходимо.

Кроме того, чтобы продемонстрировать нашу поддержку целей Специального комитета против апартеида, мы проголосуем за проекты резолюций A/40/L.29 и A/40/L.31, несмотря на некоторые оговорки относительно аспектов рабочей программы, содержащейся в проекте резолюции A/40/L.31, и относительно финансирования, которое было запрошено в пункте 4 этого проекта резолюции.

Моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.26 и A/40/L.27. Хотя мы поддерживаем многие из основных предложений, у нас есть оговорки относительно некоторых крайних риторических утверждений, которые в ней содержатся. Мы не поддерживаем призыв к Ассамблее одобрить вооруженную борьбу; мы сомневаемся в том, что целям международного сообщества содействует исключение Южной Африки из всех международных организаций; и мы не видим особенных заслуг в утверждении, что каждая страна, поддерживающая какие-то отношения с Южной Африкой, способствует нарушению прав человека и поощряет южноафриканское правительство усиливать угнетение или предпринимать агрессию.

Новая Зеландия внимательно следит за обсуждением в Специальном комитете проекта Международной конвенции против апартеида в спорте. Правительство Новой Зеландии активно убеждает спортсменов Новой Зеландии не поддерживать контактов с Южной Африкой, пока апартеид не будет ликвидирован. Мы будем продолжать такую

(Г-н Макдоуэлл, Новая Зеландия)

политику. Многие положения проекта резолюции, включая отказ в визах южноафриканским спортсменам для участия в соревнованиях в Новой Зеландии, является составной частью политики Новой Зеландии по вопросу о спортивных контактах с Южной Африкой. Однако мы видим ряд трудностей в проекте конвенции, и в частности ее несовместимость с некоторыми основными правами, соблюдению которых привержена Новая Зеландия. Поэтому Новая Зеландия воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32, хотя тем самым мы повторим нашу общую поддержку более широких целей авторов этой конвенции.

Г-н МОНТЕЙРУ (Португалия) (говорит по-английски): Постоянный представитель Люксембурга, выступая от имени десяти государств - членов Европейского сообщества, а также Португалии и Испании, уже высказал замечания по проектам резолюций, которые будут сейчас поставлены на голосование, напомнил об основных принципах, которых придерживаются все эти страны.

Моя делегация неоднократно высказывала оппозицию Португалии всем формам расизма и принципам, присущим любому обществу, основанному на расовой исключительности и превосходстве. Мы также неоднократно заявляли о нашей поддержке любых инициатив, цель которых состоит в обеспечении необходимых структурных перемен и создании социальной системы, которая ликвидирует напряженность, вызываемую режимом, основанным на систематической и узаконенной практике дискриминации. Правительство Португалии всегда стремилось к достижению этой цели мирными средствами, исходя из того, что использование огульного насилия не является приемлемым средством для превращения Южной Африки в свободное, демократическое и многорасовое общество и не принесет мир и процветание южной части Африки.



(Г-н Монтейру, Португалия)

Португальская делегация не считает, что полная изоляция Южной Африки может послужить нашей основной цели - проведению глубоких перемен, которые мы призываем провести в этой стране. Однако мы глубоко убеждены в необходимости мобилизации международного сообщества в усилиях против апартеида.

(Г-н Монтейру, Португалия)

В этой связи моя делегация будет голосовать так же, как она обычно голосовала в Генеральной Ассамблее. У нас есть оговорки в отношении некоторых аспектов этих проектов резолюций, которые поощряют насилие и содержат дискриминационные и необоснованные утверждения, а также произвольные формулировки. Как и в прошлом году, моя делегация проголосует за проект резолюции A/40/L.40 по согласованным международным действиям в целях ликвидации апартеида. Однако моя делегация хотела бы подчеркнуть, что у нее есть оговорки в отношении некоторых формулировок, таких как пункты 5 и 7, и особенно пункт 1, потому что Португалия не считает положение в Южной Африке проблемой деколонизации.

Г-н де КЕМУЛАРИА (Франция) (говорит по-французски): Французская делегация хотела бы выступить со следующими дополнительными замечаниями к заявлению представителя Люксембурга, выступившего от имени десяти членов Европейского сообщества, Испании и Португалии.

Франция безоговорочно и полностью осуждает политику апартеида правительства Южной Африки, в которой она видит недопустимое посягательство на основные права человека. Премьер-министр Франции имел возможность вновь изложить в своем официальном заявлении 24 июля 1985 года нашу хорошо известную позицию. Г-н Лоран Фабиус заявил следующее:

"Для всех людей, сторонников справедливости и прав человека, режим Южной Африки является неприемлемым. Он узаконил расовую дискриминацию; он нарушает моральные и политические принципы, на которых зиждется наше общество".

Правительство Франции, будучи глубоко обеспокоенным ухудшением положения и применением этой системы насилия, решило отозвать своего посла из Южной Африки и приостановить все новые капиталовложения Франции в этой стране. Мое правительство проинформировало об этом также и Совет Безопасности, который, по предложению моего

(Г-н де Кемулариа, Франция)

правительства, 26 июля 1985 года принял резолюцию 569 (1985). Эта резолюция решительно осуждает систему апартеида, а также являющиеся ее следствием политику и практику; призывает немедленно отменить чрезвычайное положение и безоговорочно освободить всех политических заключенных, и в первую очередь, г-на Нельсона Манделу. В ней, кроме того, содержится призыв к государствам-членам принять ряд добровольных мер против Южной Африки. С момента ее принятия Франция боролась за выработку единой позиции стран Европейского сообщества, которое 10 сентября 1985 года в Люксембурге приняло программу мер.

В соответствии с этой же позицией моя делегация поддержит проект резолюции A/40/L.40 о согласованных международных действиях в целях ликвидации апартеида. Наше голосование подтверждает нашу приверженность политике оказания давления на правительство Южной Африки. Однако поддержка этого проекта резолюции не должна рассматриваться как отражение позиции, ставящей под сомнение компетенцию, которой, согласно Уставу, обладает только Совет Безопасности. Кроме того, добровольные меры, рекомендованные в пункте 7, не должны обязательно охватывать национальные меры, которые Франция может избрать с целью оказания давления на Южную Африку. В этом свете все меры, принимаемые против Претории, должны отвечать двум требованиям: постепенности и соблюдению взятых обязательств.

Точно также моя делегация поддержит проект резолюции A/40/L.29, который призывает Организацию Объединенных Наций распространять информацию и активизировать деятельность общественности против апартеида. Правительство Франции выразило поддержку такого рода деятельности и надеется, что она будет развиваться.

Хотя моя делегация выступает против всех форм апартеида в спорт, тем не менее мы намерены воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32 о Международной конвенции против апартеида в спорте. Моя страна совсем недавно приняла ряд мер,

(Г-н де Кемулариа, Франция)

направленных против спортивных контактов с Южной Африкой, однако она не может без предварительного тщательного изучения вопроса одобрить конвенцию, содержащую такие элементы, которые, по всей вероятности, не соответствуют нашей конституции и законодательству.

Франция высказывается за продолжение деятельности Специального комитета против апартеида по распространению информации и осуждению этой политики и ее последствий. Однако моя делегация сожалеет по поводу произвольных и систематических критических замечаний, содержащихся в докладе Комитета в адрес некоторых стран, особенно Европейского сообщества. По этой причине моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.31, посвященному программе работы Комитета.

В целом Франция хотела бы поддержать все проекты резолюций, представленные Генеральной Ассамблее по вопросу об апартеиде. Моя делегация сожалеет по поводу того, что некоторые формулировки, содержащиеся в представленных нам проектах резолюций, ослабляют их содержание и не позволяют обеспечить поддержку всех государств - членов Ассамблеи.

Апартеид был единодушно осужден в этой Ассамблее. Единодушное голосование по этим текстам придало бы им неоспоримый вес, и это стало бы важным политическим сигналом для правительства Южной Африки. Таким образом, мы достигли бы - и я подчеркиваю это - желаемой цели. Моя делегация сожалеет, что она не была достигнута.

Г-н СТЕФАНИНИ (Италия) (говорит по-английски): В своем заявлении, сделанном ранее, постоянный представитель Люксембурга высказал мнение десяти членов Европейского сообщества, а также Испании и Португалии по проектам резолюций, которые мы рассматриваем в соответствии с пунктом 35 повестки дня.

Италия полностью поддерживает его замечания и активно участвует в дальнейших мерах в отношении Южной Африки, принятых всеми 12 странами в сентябре. С учетом этих мер были предприняты

(Г-н Стефанини, Италия)

конкретные шаги для оказания давления на Южную Африку и обеспечения скорейших и мирных изменений в этой стране. К сожалению, наши усилия адекватным образом не отражены в докладе Специального комитета, представленном сороковой сессии (A/40/22). В частности, складывается впечатление, что оценка роли миссии трех в Преторию, которая привела к принятию мер 10 сентября, является неправильной. Критика, которая содержится в докладе, вряд ли оправдана, поскольку африканские страны, особенно прифронтовые государства, позитивно оценили нашу недавнюю позицию и наши инициативы в отношении Южной Африки.

Мы также считаем, что Специальный комитет должен занять более позитивную позицию в отношении деятельности Италии и Сообщества, направленной на скорейшее прекращение политики сегрегации, к чему мы все стремимся, и на обеспечение конструктивного диалога в Южной Африке.

Италия надеется, что Специальный комитет учтет эти замечания. Мы в целом поддерживаем его деятельность и мы хотели бы голосовать за соответствующие проекты резолюций, содержащиеся в документе A/40/L.31. Однако, учитывая несбалансированные замечания в докладе, о которых я только что упомянул, мы воздержимся при голосовании.

Разрешите мне сейчас перейти к проекту резолюции A/40/L.32. Италия решительно выступает против любой практики апартеида. В том, что касается спорта, мы поддерживаем принцип установления ряда международных мер, направленных на ликвидацию всех форм расовой дискриминации. С учетом этой цели мы голосовали за предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о разработке конвенции против апартеида в спорте.

(Г-н Стефанини, Италия)

Однако мы находим некоторые неприемлемые элементы в проекте конвенции, содержащемся в докладе Специального комитета (А/40/36). В частности, мы говорим о статьях 3, 4, 6, 7 и 10, которые несовместимы с конституцией и политической системой Италии. На национальном уровне Италия давно предпринимает эффективные шаги по борьбе с апартеидом в спорте и по избежанию спортивных контактов со странами, практикующими расовую дискриминацию. Мы будем и впредь действовать таким же образом. В этом контексте мы хотим подчеркнуть наше положительное отношение к некоторым частям проекта конвенции, а именно к статьям 2, 5 и 9. Италия намерена привлечь внимание своих национальных организаций, имеющих полные юридические права в этом отношении, к этим элементам и рекомендовать их осуществление.

Италия поддержит проект резолюции по согласованным международным действиям в целях ликвидации апартеида, поскольку мы поддерживаем его основные цели и задачи, если не все его элементы. Ликвидация апартеида является долгом международного сообщества. В этом контексте я хочу вновь напомнить о европейских мерах от 10 сентября, поскольку они представляют собой конкретный вклад в усиление давления на Южную Африку. В рассматриваемом нами тексте авторы попытались избежать включения посторонних и разделяющих элементов, которые имеются во многих других проектах резолюций.

Однако Италия просит занести в протокол свои серьезные оговорки в отношении пункта 5 и некоторых элементов пункта 7. В отношении пункта 5 мы считаем, что обязательные санкции должны относиться исключительно к компетенции Совета Безопасности. В отношении пункта 7 наши оговорки не только относятся к некоторым мерам, перечисленным там, но также связаны с нашим опасением того, что этот пункт не принимает во внимание негативное воздействие, которое предлагаемые в нем меры могут оказать на население, являющееся жертвой апартеида, и на соседние государства.

Г-жа БИРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки присоединяются к другим членам Генеральной Ассамблеи в безоговорочном осуждении системы апартеида, введенной в ранг государственной системы правительством Южной Африки. Как мы в ряде случаев заявляли в Организации Объединенных Наций, апартеид социально неоправдан, политически непрактичен и психологически бессмысленен. Это система, которая убивает надежду и отнимает у человека его неотъемлемое право быть равным среди равных.

Мы снова вынуждены голосовать против многих проектов резолюций, представленных на наше рассмотрение. В проекте резолюции о всеобъемлющих санкциях Генеральной Ассамблее предложено подтвердить, что

"всеобъемлющие и обязательные санкции, устанавливаемые Советом Безопасности в соответствии с Главой VII Устава... явились бы наиболее уместным, эффективным и мирным средством" помощи народу Южной Африки. Проект резолюции подтверждает, что, устанавливая санкции, мы можем выполнить нашу "ответственность за содействие усилиям по ликвидации этой угрозы международному миру и безопасности" (A/40/L.26, шестой пункт преамбулы). Можем ли мы? Могут ли действия, ведущие к ужесточению позиций обеих сторон, действительно содействовать мирному решению проблем апартеида? Могут ли всеобъемлющие экономические санкции и полная изоляция Южной Африки эффективно содействовать примирению?

Далее, Соединенные Штаты не намерены извиняться за конструктивное сотрудничество, которое так несправедливо осуждается в этом проекте резолюции. Наоборот, мы считаем, что оно непосредственно содействует многим ограниченным улучшениям, которые до сих пор были достигнуты в жизни угнетенных южноафриканцев.

На том же основании мы будем голосовать против проекта резолюции о согласованных международных действиях в целях ликвидации

(Г-жа Бирн, Соединенные Штаты)

апартеида. Он также призывает Совет Безопасности установить обязательные санкции.

Проект резолюции о положении в Южной Африке также просит Совет Безопасности

"принять все... меры в соответствии с Главой VII Устава... для предотвращения дальнейшего усиления напряженности и конфликтов в Южной Африке". (А/40/L.27, пункт 15)

Зновь позвольте мне заявить, что мы не можем понять, каким образом установление санкций в соответствии с Главой VII может уменьшить напряженность или содействовать диалогу и переговорам.

Не можем мы поддержать и призыв к созыву международной конференции по санкциям против Южной Африки, который содержится в другом проекте резолюции. Поскольку проект резолюции с сожалением отмечает, "что Совету Безопасности до сих пор не удалось принять... меры в соответствии с главой VII Устава" (А/40/L.28/Rev.1, четвертый пункт преамбулы), то мы предполагаем, что любая конференция будет направлена на неприемлемую цель установления обязательных санкций и неизбежно и несправедливо осудит Соединенные Штаты и других постоянных членов Совета Безопасности. Мы считаем, что каждому государству должна быть предоставлена свобода принимать мирные меры, которые оно считает наиболее уместными для достижения изменений в Южной Африке.

Моя делегация будет также голосовать против проекта резолюции о связи между Израилем и Южной Африкой, поскольку мы считаем несправедливым выделять одно государство в то время, когда, как хорошо известно Генеральной Ассамблее, множество стран во всем мире, включая многие страны африканского континента, продолжают сотрудничать с Южной Африкой, особенно в вопросах торговли.

В отношении проекта резолюции о программе работы Специального комитета против апартеида мы не можем поддержать проект резолюции, который выражает признательность Комитету за его



(Г-жа Бирн, Соединенные Штаты)

содействие установлению обязательных санкций. Далее, мы не считаем, что в условиях жесткой экономики, которую постоянно приходится проводить и Организации Объединенных Наций, и ее государствам-членам, желательно выделять специальные ассигнования в размере 500 000 долл. США на цели — независимо от их похвально-сти — кампании против апартеида.

Моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции об общественной информации и действиях общественности против апартеида, так же, как мы делали при голосовании по аналогичным текстам в предыдущие годы, поскольку мы не считаем, что реакция государств на апартеид, какой бы ненавистной эта система ни была, должна регулироваться этой Организацией.

Точно также мы воздержимся при голосовании по проекту резолюции о международной конвенции против апартеида в спорте. Мы не можем проголосовать за проект резолюции, который призывает государства принять законодательные меры, противоречащие нашим собственным законам. Соединенные Штаты не подпишут эту порочную конвенцию.

Моя делегация присоединится к консенсусу по проекту резолюции о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки. Мы поддержали резолюцию 1965 года, которая создала этот фонд, и мы оказываем ему щедрую материальную поддержку каждый год.

Многие положения проектов резолюций, рассматриваемых сегодня, мы поддерживаем. Например, мы хотим прекращения жестокости, убийств и массовых арестов. Мы действуем и будем продолжать действовать в целях полного искоренения апартеида и в целях создания системы правительства в Южной Африке, основанной на участии всех граждан. Мы осуществляем эмбарго на торговлю оружием и установили выборочные меры, чтобы показать правительству Южной Африки серьезность нашего противодействия его неприемлемой политической системе. Мы согласны, что апартеид является крайне

(Г-жа Бирн, Соединенные Штаты)

дестабилизирующей силой, которая обречена на провал. Поэтому мы искренне сожалеем, что многие из проектов резолюций в этом году, как и в прошлом, являются слишком упрощенными и не способствуют достижению цели искоренения апартеида. Действительно, в некоторых случаях они бесполезны.

Соединенные Штаты Америки по-прежнему преданы делу создания свободного, справедливого и демократического общества в Южной Африке. Мы работаем во имя достижения этой цели и будем действовать так и впредь. Мы по-прежнему убеждены, что шесть проектов резолюций, против которых нам пришлось проголосовать, послужат только ужесточению позиций. Они препятствуют мирному решению проблем Южной Африки.

Г-н ФИШЕР (Австрия) (говорит по-английски): Известно, что Австрия постоянно осуждает политику апартеида, как особенно серьезное нарушение прав человека. В свете принципа равенства прав и принципа справедливости не может быть никакого оправдания политической системы, которая лишает большинство южноафриканских граждан их политических и гражданских прав. Мы поэтому считаем, что ликвидация этой системы узаконенной расовой сегрегации остается одной из самых трудных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

По этим причинам мы согласны с основной идеей проектов резолюций, представленных по этому пункту повестки дня. Однако есть ряд положений в проектах резолюций, которые Австрия не может поддержать.

Австрия всегда придерживалась мнения, что Организация Объединенных Наций должна сконцентрировать все свои усилия на достижении политических и социальных изменений мирными средствами и поэтому не может поддержать концепцию вооруженной борьбы. Более того, Австрия выступает против положений, которые идут вразрез с общепризнанной целью универсальности членства Организации Объединенных Наций и его специализированных учреждений.

Более того, Австрия считает, что Генеральная Ассамблея должна уважать прерогативы Совета Безопасности в том, что касается принудительных мер. В этом контексте я хотел бы упомянуть решение австрийского правительства принять шесть автономных мер в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 566 (1985) и 569 (1985), о которых говорилось в выступлении Австрии в общих прениях по этому пункту повестки дня.

Наконец, позвольте мне подтвердить, что Австрия принципиально против выделения государств-членов в резолюциях Генеральной Ассамблеи.

В свете этих соображений делегация Австрии будет голосовать за проекты резолюций A/40/L.29 и L.31. Более того, Австрия является

(Г-н Фишер, Австрия)

одним из авторов проектов резолюции A/40/L.39 и L.40. Австрия воздержится при голосовании по проектам резолюций A/40/L.26 и L.27.

В отношении предлагаемого созыва международной конференции по санкциям против Южной Африки Австрия считает, что здесь должны уважаться prerogative Совета Безопасности. Поэтому Австрия воздержится при голосовании по проекту резолюции A/40/L.28.

Хотя Австрия уже приняла дополнительные меры, направленные на дальнейшее сокращение спортивных контактов с Южной Африкой, Австрия считает себя обязанной в силу юридических и конституционных причин воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32. Австрия по уже упомянутым мною причинам проголосует против проекта резолюции A/40/L.30.

Наше голосование по этим проектам резолюций следует рассматривать как выражение поддержки всех усилий, направленных на предоставление демократии всем народам Южной Африки.

Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) (говорит по-испански): В связи с тем, что позиция Коста-Рики, выраженная в ходе общих прений по пункту 35 повестки дня "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки" полностью соответствует проекту резолюции A/40/L.40, представленному делегацией Дании, моя делегация хотела бы присоединиться к авторам этого проекта резолюции, которые стремятся к согласованным международным действиям в решении этой серьезной проблемы, с которой сталкивается международное сообщество в его усилиях создать "безрасовое, демократическое общество в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека", как об этом говорится в пункте I2 постановляющей части этого проекта резолюции.

По этим причинам мы хотели бы также присоединиться к авторам проекта резолюции A/40/L.39 относительно Целевого фонда

(Г-жа Кастро де Барриш,  
Коста-Рика)

Организации Объединенных Наций для Южной Африки. Мы воздержимся при голосовании по проекту резолюции A/40/L.30, потому что мы не согласны с селективным выделением отдельных государств, как было в случае с Израилем и определенными западными государствами, которые не являются единственными государствами, сотрудничающими с Южной Африкой различным образом в различных областях. Если бы было проведено раздельное голосование по пунктам 2 и 3 постановляющей части этого проекта резолюции, Коста-Рика проголосовала бы против них и воздержалась бы при голосовании по проекту резолюции в целом.

Что касается проекте резолюции A/40/L.26, Коста-Рика по этим же причинам воздержится при голосовании по пункту двенадцатому преамбулы и пункту 20 постановляющей части, если по ним будет проведено раздельное голосование. Однако мы твердо поддерживаем большинство положений этого проекта резолюций и поэтому мы проголосуем за него. Мы также проголосуем за проект резолюции A/40/L.32 в отношении Международной конвенции против апартеида в спорте, представленной делегацией Барбадоса, но мы хотели бы здесь сказать, что подписание и ратификация этого правового документа должны быть предметом юридического одобрения Законодательной Ассамблеи Коста-Рики.

В том же духе солидарности мы проголосуем за другие проекты резолюций по пункту 35 повестки дня.

Г-н ЛУШИНАЧИ (Уругвай) (говорит по-испански): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции A/40/L.27, с содержанием которого мы в основном согласны. Однако в том, что касается пункта 9 мы хотели бы сказать, что внешняя политика моей страны состоит в том, чтобы поддерживать мирное урегулирование споров без применения силы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (говорит по-испански): Мы выслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования до голосования. Генеральная Ассамблея сейчас приступит к процессу голосования и примет решение по различным проектам резолюций, представленным на наше рассмотрение. Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам этих проектов резолюций содержится в документе A/40/I022.

Ассамблея прежде всего примет решение по проекту резолюции A/40/L.26 "Всеобъемлющие санкции против расистского режима Южной Африки". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали,

Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Бельгия, Канада, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гренада, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Ботсвана, Фиджи, Финляндия, Греция Берег Слоновой Кости, Лесото, Малави, Новая Зеландия, Самоа, Соломоновы Острова, Свазиленд, Швеция.

Проект резолюции A/40/L.26 и Согг.1 принимается 122 голосами против 18 при 14 воздержавшихся (резолюция 40/64 А).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы переходим к следующему проекту резолюции A/40/L.27 и Согг.1, озаглавленному "Положение в Южной Африке и помощь освободительным движениям".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин,



Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди; Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леон, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика,

Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Люксембург, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Гренада, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Япония, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция.

Проект резолюции A/40/L.27 и Согг.1 принимается 128 голосами против 8 при 18 воздержавшихся (резолюция 40/64 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/40/L.28/ Rev.1 и Согг.1, озаглавленной "Всемирная конференция по санкциям против расистской Южной Африки".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Республика Острова Зеленого Мыса, Центрально-африканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба,

Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Италия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Белиз, Канада, Франция, Гренада, Израиль, Люксембург, Малави, Нидерланды, Испания.

Проект резолюции A/40/L.28/Rev.1 и Corr.1 принимается 137 го-  
лосами против 6 при 10 воздержавшихся (резолюция 40/64 С)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея переходит к проекту резолюции A/40/L.29 и Corr.1, озаглавленной "Общественная информация и действия общественности против апартеида".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Дарус-салам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалисти-ческая Республика, Камерун, Канада, Респуб-лика Острова Зеленого Мыса, Центральноафри-канская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократи-ческая Кампучия, Демократический Йем н, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Фед ративная Республика,

Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леон, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались: Гренада, Израиль, Малави, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/40/L.29 и Corr.1 принимается 150 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 40/64 D).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/40/L.30 и Corr.1, озаглавленной "Связи между Израилем и Южной Африкой".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар,

Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Й мен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гренада, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бирма, Камерун, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Греция, Гватемала, Гондурас, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Либерия, Малави, Непал, Панама, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Уругвай, Заир.

Проект резолюции A/40/L.30 и Согг.1 принимается 102 голосами против 20 при 30 воздержавшихся (резолюция 40/64 E).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/40/L.3I и Corr.1, озаглавленной "Программа работы Специального комитета против апартеида".



Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар,

Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Белиз, Франция, Германия, Федеративная Республика, Гренада, Израиль, Италия, Люксембург, Малави, Нидерланды, Португалия, Испания.

Проект резолюции A/40/L.31 и Согг.1 принимается 141 голосом против 2 при 12 воздержавшихся (резолюция 40/64 F).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы переходим теперь к проекту резолюции A/40/L.32 и Согг.1, озаглавленной "Международная конвенция против апартеида в спорте".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма,

Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиланд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Голосов против подано не было.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/40/L.32 и Corr.1 принимается 125 голосами при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 40/64 G)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/40/L.39, озаглавленной "Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея приняла проект резолюции?

Проект резолюции A/40/L.39 принимается (резолюция 40/64 H).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас перейдет к голосованию по проекту резолюции A/40/L.40, озаглавленной "Согласованные международные действия в целях ликвидации апартеида".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди,

---

\* Впоследствии делегация Суринама сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за.

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Германии, Федеративная Республика, Гренада, Израиль, Малави.

Проект резолюции A/40/L.40 принимается 149 голосами против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 40/64 I).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим объяснить мотивы голосования\*.

---

\* Господин Сарре (Сенегал) занимает место Председателя.

Г-н АКЕЛЬ (Турция) (говорит по-французски): Мнение моего правительства в отношении политики и практики Южной Африки, которые лежат в основе системы апартеида, было подробно изложено в нашем выступлении 29 октября в этой Ассамблее. Как и подавляющее большинство государств-членов, Турция указала, что она также твердо намерена объединить свои усилия с другими государствами, для того чтобы ликвидировать эту отвратительную практику, которая противоречит совести и моральным ценностям человечества.

Вот почему моя делегация только что проголосовала за все проекты резолюций, содержащиеся в документах A/40/L.26-A/40/L.32, A/40/L.39 и A/40/L.40 и касающиеся политики апартеида правительства Южной Африки. Мы также довольны тем, что находимся в числе авторов проекта резолюции A/40/L.39 о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки.

Наша твердая поддержка этих проектов резолюций отражает наше желание принять участие в усилиях международного сообщества по ликвидации апартеида. Однако я должен сделать оговорки по некоторым пунктам этих проектов резолюций.

Что касается проекта резолюции A/40/L.26, то моя делегация считает, что одиннадцатый и двенадцатый пункты преамбулы и пункт 4 постановляющей части являются несбалансированными. С другой стороны, говоря вообще, мы не согласны с упоминанием отдельных стран или групп стран в тех случаях, когда трудно четко определить их индивидуальную ответственность. Если говорить более конкретно, то моя делегация имеет оговорки в отношении ссылок на западные страны в отдельных пунктах этих резолюций.

Г-н ИКОСИПЕНДАРХОС (Греция) (говорит по-испански): Делегация Греции воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32 из-за некоторых элементов, которые в нем содержатся и против которых мы возражаем в силу наличия конституционных ограничений. Если бы эти элементы не были включены в текст, мы проголосовали бы за этот проект резолюции.

(Г-н Икосипендархос, Греция)

Нет необходимости подчеркивать тот факт, что Греция является твердым и последовательным сторонником олимпийского идеала и его универсальности, а именно, что в спорте недопустима дискриминация на основе расы или цвета кожи. Такое отношение объясняется не только тем, что олимпийские игры родились в Греции, но также и тем, что это вытекает из наших традиционных убеждений в необходимости уважать права человека во всем мире, и одним из самых важных принципов является принцип недопустимости дискриминации на основе расы или цвета кожи.

Г-н СВОБОДА (Канада) (говорит по-английски): Я хотел бы официально объяснить мотивы голосования Канады по различным проектам резолюций по этому пункту повестки дня. Мое объяснение коснется, в частности, тех проектов резолюций, по которым мы воздержались. В большинстве других случаев наше голосование говорит само за себя.

В отношении проекта резолюции A/40/L.27, касающегося положения в Южной Африке и помощи освободительным движениям, то, что Канада воздержалась при голосовании, не должно быть истолковано неверно. В этом проекте резолюции много содержится того, что мы поддержим, включая призыв к освобождению политических заключенных и осуждение введения чрезвычайного положения.

Руководство Канады призывало правительство Южной Африки вступить в диалог с авторитетными черными руководителями, включая руководителей освободительных движений. В то же время наша политика заключается в том, чтобы способствовать мирному преобразованию и примирению, а не разрушительному насилию. По этой причине нам было трудно поддержать ссылки на законность "вооруженной борьбы", которая, кроме того, противоречит основному принципу Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающему мирное урегулирование споров. В этом контексте ссылка в этой резолюции на дополнительные протоколы к Женевской конвенции также представляется неуместной.



(Г-н Свобода, Канада)

Что касается проекта резолюции A/40/L.28/Rev.1 о Всемирной конференции по санкциям против расистской Южной Африки, то моя делегация воздержалась. Хотя мы приняли много санкций против Южной Африки на национальной основе и не исключили возможность осуществления общих санкций, мы считаем, что Совет Безопасности является надлежащим форумом для обсуждения мер в соответствии с Главой VII Устава. Мы также считаем, что предполагаемые расходы, связанные с проведением этой конференции, завышены, в частности учитывая другие первоочередные задачи, стоящие перед этой Организацией.

Моя делегация также была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/40/L.32 о Международной конвенции против апартеида в спорте. Я хотел бы подчеркнуть, что Канада поддерживает принцип бойкота спортсменов Южной Африки, который она уже неоднократно применяла. Однако существуют правовые и политические препятствия, которые мешают правительству Канады ратифицировать на данном этапе предложенную конвенцию.

Наконец, я хотел бы объяснить мотивы голосования Канады по проекту резолюции A/40/L.40 о согласованных международных действиях. Моя делегация проголосовала за этот проект резолюции, поскольку это соответствует нашей политике ликвидации апартеида мирными средствами и оказания помощи жертвам апартеида.

Мы также считаем, что постоянное давление на правительство Южной Африки является необходимым, и мы со своей стороны уже приняли большинство мер, перечисленных в пункте 7. Другие меры находятся на рассмотрении. Мы полностью поддерживаем требования об освобождении политических заключенных, ликвидации дискриминационных норм и ликвидации структур бантустанов. У нас имеются определенные сомнения в отношении того, какие новые обязательные санкции, упомянутые в пункте 5 постановляющей части, могут быть своевременными и эффективными в настоящее время. Этот вопрос требует тщательного рассмотрения со стороны Совета Безопасности.

(Г-н Свобода, Канада)

Что касается пункта 9 постановляющей части, то мы по-прежнему не согласны с идеей о том, что контакты и связи отдельных лиц поддерживают апартеид. Однако открытые и откровенные обмены могли бы помочь изменить мышление людей, а полная изоляция скорее всего усложнит осуществление перемен. Поэтому, как мы понимаем, этот пункт в его нынешней формулировке не призывает к прекращению всех контактов.

В заключение мы хотели бы отметить, что 1985 год был годом трагедии и надежды, в ходе которого особенно быстро развивались события в Южной Африке. В ходе выполнения этих резолюций Организация Объединенных Наций должна внести свой вклад в осуществление мирных перемен и поддержать тех, кто борется за справедливость в Южной Африке. Такая деятельность должна продолжаться до тех пор, пока вместе с апартеидом не будут закрыты мрачные главы истории человечества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора по мотивам голосования. Ассамблея таким образом завершила рассмотрение пункта 35 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 50 м.